叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 战争象棋，或称战斗游戏(war-chess, Or The Game Of Battle) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争象棋，或称战斗游戏(War-Chess, or the Game of Battle)

[wɔːr] - [tʃes] ,
WAR - CHESS ,
战争 - 棋 ,

战争象棋

[ɔːr] [ðə; ði]
OR THE
或者 这

或者

[geɪm] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
GAME OF BATTLE .
游戏 的 战斗 .

战斗游戏。

[ɪn'ventɪd] [baɪ]
INVENTED BY
发明 经过

由.....发明

['kɜːrn(ə)l] [tʃɑːrlz] ['rɪtʃərdsən] ,
COLONEL CHARLES RICHARDSON ,
上校 查尔斯 理查森 ,

查尔斯·理查森上校

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[siː] . [biː] . ['rɪtʃərdsən] , ['pʌblɪʃər] ,
C . B . RICHARDSON , PUBLISHER ,
C . B . 理查森 , 出版商 ,

CB RICHARDSON，出版商

- ['brɔːdweɪ] . - .
540 BROADWAY . 1866 .
- 百老汇 . - .

百老汇大街540号，1866年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1866 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1866年登记在册。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [biː] . ['rɪtʃərdsən] ,
By CHARLES B . RICHARDSON ,
经过 查尔斯 B . 理查森 ,

作者：查尔斯·B·理查森

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːrks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了 这

美国地区法院书记官办公室

['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] . [[θriː]]
Southern District of New York . [3]
南方 区 的 新的 约克 . [3]

纽约南区。[3]

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
COMPOSITION
作品

作品

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
THE GAME OF BATTLE .
这 游戏 的 战斗 .

战斗游戏。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [tuː] [ænˌtægə'nɪstɪk] ['ɑːmiz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði]
The Game of Battle represents two antagonistic armies , one of which , the
这 游戏 的 战斗 代表 二 敌对的 军队 , 一 的 哪个 , 这
[ə'tækɪŋ] ([ɔːr] [ɪn'veɪdɪŋ]) ['ɑːrmi] ,
Attacking (or Invading) Army ,
攻击 (或者 入侵) 军队 ,

战斗游戏中，双方军队对立，其中一方是进攻（或入侵）军队。

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['fɪgjərz] , [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] ; [faɪv]
is composed of four figures , each representing a regiment of Light Infantry ; five
是 由 的 四 数据 , 每个 代表 一个 团 的 光 步兵 ; 五
['fɪgjərz] ,
figures ,
数据 ,

由四个人物组成，每个人物代表一个轻步兵团；五个人物，

[iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ; [tuː] ['fɪgjərz] , [iːtʃ]
each representing a regiment of Infantry of the Line ; two figures , each
每个 代表 一个 团 的 步兵 的 这 线 ; 二 数据 , 每个
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ;
representing a regiment of Cavalry ;
代表 一个 团 的 骑兵 ;

每尊雕像代表一个步兵团；两尊雕像分别代表一个骑兵团；

[tuː] ['fɪgjərz] , [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ; [ænd; ənd][wʌn] ['fɪgjər] ([ə; eɪ]['wægən]
two figures , each representing a battery of Artillery ; and one figure (a wagon
二 数据 , 每个 代表 一个 电池 的 炮兵 ; 和 一 数字 (一个 车皮
) , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] " [sə'plaɪ] [treɪn] ,
) , representing the " Supply Train ,
) , 代表 这 " 供应 火车 ,

两个人物，分别代表一个炮兵连；以及一个人物（一辆马车），代表"补给列车"。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪz] ['kærid] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'sɪstəns] ,
" in which it is to be supposed is carried all of the subsistence ,
" 在 哪个 它 是 到 是 据称 是 携带 全部 的 这 生存 ,

"其中应该承载着所有的生存所需，

['ɔ:rdnəns] ['stɔrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]
ordnance stores , etc . , necessary for the maintenance and
军械 商店 , ETC . , 必要的 为了 这 维护 和
[ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .
effectiveness of the army .
效力 的 这 军队 .

维持军队运转和保持军队战斗力所必需的军械物资等。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['ɑ:rmi] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪtədel] . [[fɔ:r]]
The object of the Attacking Army will be to capture the Citadel . [4]
这 目的 的 这 攻击 军队 将要 是 到 捕获 这 堡垒 . [4]

进攻军的目标是攻占城堡。[4]

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:rmi] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['ɑ:rmi] , [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['fɪgjərz] ,
The other army , called the Defending Army , is composed of four figures ,
这 其他 军队 , 称为 这 防守 军队 , 是 由 的 四 数据 ,

另一支军队，被称为守军，由四人组成。

[i:tʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] ; [faɪv] ['fɪgjərz] ,
each representing a regiment of Light Infantry ; five figures ,
每个 代表 一个 团 的 光 步兵 ; 五 数据 ,

每尊代表一个轻步兵团；共五尊雕像。

[i:tʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ; [tu:] ['fɪgjərz] , [i:tʃ]
each representing a regiment of Infantry of the Line ; two figures , each
每个 代表 一个 团 的 步兵 的 这 线 ; 二 数据 , 每个
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ;
representing a regiment of Cavalry ;
代表 一个 团 的 骑兵 ;

每尊雕像代表一个步兵团；两尊雕像分别代表一个骑兵团；

[tu:] ['fɪgjərz] , [i:tʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ; [ænd; ənd][wʌn] ['fɪgjər] , [ðə; ði]
two figures , each representing a battery of Artillery ; and one figure , the
二 数据 , 每个 代表 一个 电池 的 炮兵 ; 和 一 数字 , 这
['sɪtədel] ,
Citadel ,
堡垒 ,

其中两尊雕像分别代表一个炮兵连；另一尊雕像代表城堡。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɑ:rmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['faʊndri:z] , [səb'sɪstəns] [sə'plaɪz] ,
representing a city in which are arms , ammunition , foundries , subsistence supplies ,
代表 一个 城市 在 哪个 是 武器 , 弹药 , 铸造厂 , 生存 补给品 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['prɑ:pərti] ,
and all kinds of government property ,
和 全部 种类 的 政府 财产 ,

代表一座拥有武器、弹药、铸造厂、生活物资和各种政府财产的城市，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][hoʊld] .
which it is of vital importance to hold .
哪个 它 是 的 必不可少的 重要性 到 抓住 .

这一点至关重要。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['ɑ:rmi] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɪtədel]
The object , therefore , of the Defending Army will be to secure the Citadel
这 目的 , 所以 , 的 这 防守 军队 将要 是 到 安全的 这 堡垒
[ə'genst] ['kæptʃər] . [[faɪv]]
against capture . [5]
反对 捕获 . [5]

因此，守军的目标是确保城堡不被攻占。[5]

[ruːlz]
RULES
规则

规则

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ðiː] [geɪm] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
THE **GAME** **OF** **BATTLE** **.**
这 游戏 的 战斗 .

战斗游戏。

[laɪt] ['ɪnfəntri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] , [æt; ət][ðə; ðiː][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pleɪər] ,
Light **Infantry** **moves** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **squares** **,** **at** **the** **discretion** **of** **the** **player** **,**
光 步兵 移动 一 , 二 , 或者 三 正方形 , 在 这 审慎 的 这 玩家 ,

轻步兵移动一格、两格或三格，具体移动距离由玩家决定。

[də'rektli; daɪ'rektli]['fɔːrwərd] , [raɪt] [ɔːr][left] [ə'bliːkli] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] [ɪn]['eni] ['ʌðər]
directly **forward** **,** **right** **or** **left** **obliquely** **,** **and** **one** **or** **two** **squares** **in** **any** **other**
直接地 向前 , 正确的 或者 左边 斜向 , 和 一 或者 二 正方形 在 任何 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

直接向前，向右或向左斜向移动，以及向其他方向移动一到两个方格。

[ænd; ənd][kæn; kən] [[ə; eɪ]] [teɪk] [laɪt] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd]
and **can** **[** **A** **]** **take** **Light** **Infantry** **,** **Infantry** **of** **the** **Line** **,** **Cavalry** **,** **and**
和 能 [一个] 拿 光 步兵 , 步兵 的 这 线 , 骑兵 , 和
[ɑːr'tɪləri] .
Artillery **.**
炮兵 .

并且可以[A]选择轻步兵、线列步兵、骑兵和炮兵。

['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [laɪn] [muːvz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] [ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Infantry **of** **the** **Line** **moves** **one** **or** **two** **squares** **in** **any** **direction** **,**
步兵 的 这 线 移动 一 或者 二 正方形 在 任何 方向 ,

线列步兵可以向任意方向移动一到两格。

[æt; ət][ðə; ðiː][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pleɪər] , [ænd; ənd] [teɪks] [laɪt] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ðiː]
at **the** **discretion** **of** **the** **player** **,** **and** **takes** **Light** **Infantry** **,** **Infantry** **of** **the**
在 这 审慎 的 这 玩家 , 和 需要 光 步兵 , 步兵 的 这
[laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] .
Line **,** **Cavalry** **,** **and** **Artillery** **.**
线 , 骑兵 , 和 炮兵 .

由玩家自行决定，可以选择轻步兵、线列步兵、骑兵和炮兵。

['kæv(ə)lri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] , [æt; ət][ðə; ðiː][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pleɪər] ,
Cavalry **moves** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **squares** **,** **at** **the** **discretion** **of** **the** **player** **,**
骑兵 移动 一 , 二 , 或者 三 正方形 , 在 这 审慎 的 这 玩家 ,

骑兵移动一格、两格或三格，由玩家决定。

[ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [teɪks] [laɪt] [[sɪks]]
in **any** **direction** **,** **and** **takes** **Light** **[** **6** **]**
在 任何 方向 , 和 需要 光 [6]

向任意方向，并接受 Light[6]

['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] .
Infantry **,** **Infantry** **of** **the** **Line** **,** **Cavalry** **,** **and** **Artillery** **.**
步兵 , 步兵 的 这 线 , 骑兵 , 和 炮兵 .

步兵、线列步兵、骑兵和炮兵。

[ɑːr'tɪləri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] , [æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪər] ,

Artillery	moves	one	,	two	,	or	three	squares	,	at	the	discretion	of	the	player	,
炮兵	移动	一	,	二	,	或者	三	正方形	,	在	这	审慎	的	这	玩家	,

炮兵移动一格、两格或三格，由玩家决定。

[daɪ'ægənəli] , [ænd; ənd][kæn; kən] [[biː]] [teɪk] [ɑːr'tɪləri] , [bʌt; bət]['kænɑːt] [teɪk] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

diagonally	,	and	can	[	B	]	take	Artillery	,	but	cannot	take	Light	Infantry	,
对角线	,	和	能	[	B	]	拿	炮兵	,	但	不能	拿	光	步兵	,

['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

Infantry	of	the	Line	,
步兵	的	这	线	,

斜向，可以[B]部署炮兵，但不能部署轻步兵、线列步兵，

[ɔːr]['kæv(ə)lri] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tʃek] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	Cavalry	,	though	it	can	check	them	;	that	is	,
或者	骑兵	,	尽管	它	能	查看	他们	;	那	是	,

或者骑兵，尽管它可以制衡他们；也就是说，

['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪgjərz] [kæn; kən] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ,

neither	of	those	figures	can	come	within	the	range	of	the	Artillery	,
两者都不	的	那些	数据	能	来	之内	这	范围	的	这	炮兵	,

这两个数字都不在炮兵的射程之内。

[ɪk'sept] [wen] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ɪts][saɪd] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

except	when	protected	by	Artillery	of	its	side	;	in	which	case	Light	Infantry	,
除了	什么时候	受保护	经过	炮兵	的	它是	边	;	在	哪个	案件	光	步兵	,

除非受到己方炮兵保护；在这种情况下，轻步兵.....

['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , ['kæv(ə)lri] , [ɔːr] [ɑːr'tɪləri] ,

Infantry	of	the	Line	,	Cavalry	,	or	Artillery	,
步兵	的	这	线	,	骑兵	,	或者	炮兵	,

步兵、骑兵或炮兵

[kæn; kən] [muːv] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪd] ;

can	move	on	the	first	square	next	to	the	Artillery	of	their	side	;
能	移动	在	这	第一的	正方形	下一个	到	这	炮兵	的	他们的	边	;

可以移动到本方炮兵阵地旁边的第一个方格；

[bʌt; bət] [laɪt] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɔːr]['kæv(ə)lri] , ['kænɑːt]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['sekənd]

but	Light	Infantry	,	Infantry	of	the	Line	,	or	Cavalry	,	cannot	occupy	the	second
但	光	步兵	,	步兵	的	这	线	,	或者	骑兵	,	不能	占据	这	第二

[ɔːr][θɜːrd] [skwer] ;

or	third	square	;
或者	第三	正方形	;

但轻步兵、线列步兵或骑兵不能占据第二或第三个方格；

[nɔːr][kæn; kən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] - [neɪmd] ['fɪgjərz] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə]

nor	can	either	of	the	last	-	named	figures	occupy	the	first	square	next	to
也不	能	任何一个	的	这	最后的	-	命名	数据	占据	这	第一的	正方形	下一个	到

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪd] ,

the	Artillery	of	their	side	,
这	炮兵	的	他们的	边	,

最后提到的两位人物都不能占据本方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

if	it	is	also	the	first	square	next	to	the	Artillery	of	the	other	side	.
如果	它	是	还	这	第一的	正方形	下一个	到	这	炮兵	的	这	其他	边	.

如果它也是对方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ɑːr'tɪləri] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ðer; ðər] ,

Artillery	can	be	placed	there	,
炮兵	能	是	放置	那里	,

那里可以部署火炮。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

but	**of**	**course**	**could**	**be**	**taken**	**by**	**the**	**Artillery**	**of**	**the**	**other**	**side**	**.**
但	的	课程	可以	是	已采取	经过	这	炮兵	的	这	其他	边	.

当然，它也可能被对方炮兵夺取。

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['fɪgjər] [wʌn] . [['sɛvən]]

See	**Plate**	**2**	**,**	**Figure**	**1**	**.**	**[**	**7**	**]**
看	盘子	2	,	数字	1	.	[	7	]

参见图版 2，图 1。[7]

[ɑːr'tɪləri] [dʌz] [nɑːt]['kʌvər] ([ɔːr] [kə'mænd]) [ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] [skwer] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wen]

Artillery	**does**	**not**	**cover**	**(**	**or**	**command**	**)**	**the**	**second**	**or**	**third**	**square**	**from**	**it**	**when**
炮兵	做	不是	覆盖	(	或者	命令	)	这	第二	或者	第三	正方形	从	它	什么时候

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ˌɪntə'viːnz] .

a	**figure**	**intervenes**	**.**
一个	数字	介入	.

当有单位介入时，炮兵不会掩护（或指挥）距离它第二个或第三个方格。

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .

See	**Plate**	**2**	**,**	**Figure**	**2**	**.**
看	盘子	2	,	数字	2	.

参见图版 2，图 2。

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [berz] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɑːn]

When	**a**	**piece**	**of**	**artillery**	**bears**	**on**	**a**	**figure**	**of**	**the**	**other**	**side**	**that**	**is**	**not**	**on**
什么时候	一个	片	的	炮兵	熊	在	一个	数字	的	这	其他	边	那	是	不是	在

[ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ɪts][saɪd] ,

the	**first**	**square**	**next**	**to**	**the**	**Artillery**	**of**	**its**	**side**	**,**
这	第一的	正方形	下一个	到	这	炮兵	的	它是	边	,

当一门火炮击中对方的一个数字，而该数字不在己方火炮旁边的第一个方格内时，

[ɪf] ['kæv(ə)lri] , [laɪt] ['ɪnfəntri] , [ɔːr] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [muːv] [aʊt][ʌv; əv]

if	**Cavalry**	**,**	**Light**	**Infantry**	**,**	**or**	**Infantry**	**of**	**the**	**Line**	**,**	**it**	**must**	**move**	**out**	**of**
如果	骑兵	,	光	步兵	,	或者	步兵	的	这	线	,	它	必须	移动	出去	的

[reɪndʒ][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .

range	**of**	**Artillery**	**.**
范围	的	炮兵	.

如果是骑兵、轻步兵或线列步兵，则必须移出炮兵射程。

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['fɪgjər] [θriː] .

See	**Plate**	**2**	**,**	**Figure**	**3**	**.**
看	盘子	2	,	数字	3	.

参见图版 2，图 3。

[ɑːr'tɪləri] ['kænɑːt][biː; bi] [muːvd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [laɪt] ['ɪnfəntri] , [ɔːr] ['ɪnfəntri]

Artillery	**cannot**	**be**	**moved**	**leaving**	**a**	**figure**	**of**	**Cavalry**	**,**	**Light**	**Infantry**	**,**	**or**	**Infantry**
炮兵	不能	是	已搬	离开	一个	数字	的	骑兵	,	光	步兵	,	或者	步兵

[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

of	**the**	**Line**	**,**
的	这	线	,

炮兵无法移动，只能留下骑兵、轻步兵或线列步兵的兵力。

[ʌv; əv][ɪts][saɪd] , [ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

of	**its**	**side**	**,**	**in**	**range**	**of**	**Artillery**	**of**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
的	它是	边	,	在	范围	的	炮兵	的	这	对面的	边	.

在其一侧，处于对方炮兵射程之内。

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , ['fɪgjər] [fɔːr] .

See	**Plate**	**2**	**,**	**Figure**	**4**	**.**
看	盘子	2	,	数字	4	.

参见图版 2，图 4。

[ɑːr'tɪləri] ['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] ; [bʌt; bət] [wen] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Artillery	**cannot**	**take**	**the**	**Citadel**	**;**	**but**	**when**	**placed**	**so**	**as**	**to**	**command**	**it**	**,**
炮兵	不能	拿	这	堡垒	;	但	什么时候	放置	所以	作为	到	命令	它	,

炮兵无法攻占要塞；但如果部署得当，能够俯瞰要塞，

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːrti][mʌst; məst] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪgjər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] ,

the	**defending**	**party**	**must**	**bring**	**some**	**figure**	**to**	**the**	**defence**	**,**
这	防守	派对	必须	带来	一些	数字	到	这	防御	,

辩方必须拿出一些证据来支持辩护。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːr] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] ['muːvɪŋ] ['ʌðərwaɪz]

and	**take**	**or**	**drive**	**off**	**the**	**Artillery**	**of**	**the**	**attacking**	**party**	**before**	**moving**	**otherwise**
和	拿	或者	驾驶	离开	这	炮兵	的	这	攻击	派对	前	移动	否则

.
:
.

在采取其他行动之前，先夺取或驱逐进攻方的炮兵。

[ɑːr'tɪləri] ['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['wægən] ;

Artillery	**cannot**	**take**	**the**	**Wagon**	**;**
炮兵	不能	拿	这	车皮	;

炮兵无法击落马车；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd][ɪz] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

but	**when**	**a**	**piece**	**of**	**Artillery**	**of**	**the**	**defending**	**side**	**is**	**placed**	**so**	**as**	**to**
但	什么时候	一个	片	的	炮兵	的	这	防守	边	是	放置	所以	作为	到

[brɪŋ] [ðə; ði]['wægən] [wɪ'ðɪn] [ɪts][reɪndʒ] ,

bring	**the**	**Wagon**	**within**	**its**	**range**	**,**
带来	这	车皮	之内	它是	范围	,

但是，当防守方的一门火炮部署在射程之内时，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti]['kænɑːt] [[eɪt]]

if	**the**	**attacking**	**party**	**cannot**	**[**	**8**	**]**
如果	这	攻击	派对	不能	[	8	]

如果攻击方不能[8]

[teɪk] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [ðen] [ðə; ði]['wægən][mʌst; məst][biː; bi] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ] .

take	**that**	**piece**	**of**	**Artillery**	**,**	**then**	**the**	**Wagon**	**must**	**be**	**moved**	**out**	**of**	**its**	**range**	**.**
拿	那	片	的	炮兵	,	然后	这	车皮	必须	是	已搬	出去	的	它是	范围	.

如果拿下那门火炮，那么就必须把战车移出它的射程。

[ðə; ði]['wægən]['kænɑːt]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] [skwer] [frʌm; frəm][ɪts] [ɑːr'tɪləri] ,

The	**Wagon**	**cannot**	**occupy**	**the**	**second**	**or**	**third**	**square**	**from**	**its**	**Artillery**	**,**
这	车皮	不能	占据	这	第二	或者	第三	正方形	从	它是	炮兵	,

战车不能占据距离其炮兵阵地第二或第三个方格的位置，

[ɪf] [ðæt] [skwer] [ɪz][ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] ;

if	**that**	**square**	**is**	**in**	**range**	**of**	**the**	**Artillery**	**of**	**the**	**defending**	**side**	**;**
如果	那	正方形	是	在	范围	的	这	炮兵	的	这	防守	边	;

如果该方格在防守方炮兵的射程内；

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ɪts][saɪd] ,

nor	**can**	**it**	**occupy**	**the**	**first**	**square**	**next**	**to**	**the**	**Artillery**	**of**	**its**	**side**	**,**
也不	能	它	占据	这	第一的	正方形	下一个	到	这	炮兵	的	它是	边	,

它也不能占据本方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] .

if	**it**	**is**	**also**	**the**	**first**	**square**	**next**	**to**	**the**	**Artillery**	**of**	**the**	**defending**	**side**	**.**
如果	它	是	还	这	第一的	正方形	下一个	到	这	炮兵	的	这	防守	边	.

如果它也是防守方炮兵阵地旁边的第一个方格。

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ,

Should	**all**	**of**	**the**	**figures**	**of**	**a**	**side**	**be**	**taken**	**except**	**the**	**Artillery**	**,**
应该	全部	的	这	数据	的	一个	边	是	已采取	除了	这	炮兵	,

如果一方的所有兵力都被计算在内，除了炮兵，

[ðæt] [saɪd] ['luːzɪz] [ðə; ði] [geɪm] , [æz; əz] [ɑːr'tɪləri] ['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɔːr] ['wægən] .

that	**side**	**loses**	**the**	**game**	**,**	**as**	**Artillery**	**cannot**	**take**	**the**	**Citadel**	**or**	**Wagon**	**.**
那	边	失败	这	游戏	,	作为	炮兵	不能	拿	这	堡垒	或者	车皮	.

该方输掉了比赛，因为炮兵无法攻占要塞或战车。

[laɪt] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ɔːr] ['kæv(ə)lri] , [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɔːr] ['wægən]

Light	**Infantry**	**,**	**Infantry**	**of**	**the**	**Line**	**,**	**or**	**Cavalry**	**,**	**can**	**take**	**the**	**Citadel**	**or**	**Wagon**
光	步兵	,	步兵	的	这	线	,	或者	骑兵	,	能	拿	这	堡垒	或者	车皮

.

:

·

轻步兵、线列步兵或骑兵可以占领要塞或战车。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɔːr] ['wægən] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪm] . [[naɪn]]

The	**capture**	**of**	**the**	**Citadel**	**or**	**Wagon**	**will**	**decide**	**the**	**game**	**.**	**[**	**9**	**]**
这	捕获	的	这	堡垒	或者	车皮	将要	决定	这	游戏	.	[	9	]

攻占城堡或战车将决定比赛的胜负。[9]

[riˈmaːks]

REMARKS

评论

评论

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði]

ILLUSTRATING	**THE**	**POWER**	**OF**	**THE**	**FIGURES**	**IN**	**THE**
图示	这	力量	的	这	数据	在	这

展现人物的力量

[geɪm] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [truːps] [ɪn] [ðə; ði]

GAME	**,**	**AS**	**COMPARED**	**WITH**	**THAT**	**OF**	**TROOPS**	**IN**	**THE**
游戏	,	作为	比较的	和	那	的	军队	在	这

与军队的游戏相比

[fiːld] .

FIELD **.**

场地 .

场地。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [hæz; həz] [en'devəd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ə; eɪ]

The	**inventor**	**has**	**endeavored**	**to**	**give**	**to**	**the**	**figures**	**of**	**his**	**game**	**a**
这	发明者	有	努力	到	给	到	这	数据	的	他的	游戏	一个

['relətɪv] ['paʊər] [wɪtʃ] [wʊd] ,

relative	**power**	**which**	**would**	**,**
相对的	力量	哪个	会	,

发明者力图赋予其游戏中的人物一种相对的力量，这种力量将.....

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['præktɪkəbl] , [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

as	**nearly**	**as**	**practicable**	**,**	**accord**	**with**	**that**	**of**	**the**	**arms**	**represented**	**.**
作为	几乎	作为	切实可行的	,	符合	和	那	的	这	武器	代表	.

尽可能与所代表的纹章相符。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [muːvz] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [skwer] [ɪn]

It	**will**	**be**	**observed**	**that**	**the**	**Infantry**	**of**	**the**	**Line**	**moves**	**one**	**or**	**two**	**squares**	**in**
它	将要	是	观察到	那	这	步兵	的	这	线	移动	一	或者	二	正方形	在

['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

any	**direction**	**,**
任何	方向	,

可以看出，线列步兵可以向任意方向移动一到两格。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['iːðər] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] , [ɔːr] [ɑːr'tɪləri] ; [waɪl] [ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri][kæn; kən]

and	can	take	either	Infantry	,	Cavalry	,	or	Artillery	;	while	the	Cavalry	can
和	能	拿	任何一个	步兵	,	骑兵	,	或者	炮兵	;	尽管	这	骑兵	能

[muːv] [wʌn] ,

move	one	,
移动	一	,

并且可以装备步兵、骑兵或炮兵；而骑兵可以移动一格。

[tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] , [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['iːðər] ['kæv(ə)lri] ,

two	,	or	three	squares	,	in	any	direction	,	and	can	take	either	Cavalry	,
二	,	或者	三	正方形	,	在	任何	方向	,	和	能	拿	任何一个	骑兵	,

['ɪnfəntri] , [ɔːr] [ɑːr'tɪləri] .

Infantry	,	or	Artillery	.
步兵	,	或者	炮兵	.

可以占据任意方向两到三个方格，并且可以选择骑兵、步兵或炮兵。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ˌreprɪ'zents] ,

We	know	that	in	a	country	comparatively	level	,	such	as	the	board	represents	,
我们	知道	那	在	一个	国家	比较	等级	,	这样的	作为	这	木板	代表	,

我们知道，在一个相对水平较高的国家，例如董事会所代表的水平，

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [noʊ]['ɑːbstək(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , ['ɪnfəntri] [ɔːr]['kæv(ə)lri][kæn; kən] [muːv] [ɪn]

and	presenting	no	obstacle	except	the	river	,	Infantry	or	Cavalry	can	move	in
和	呈现	不	障碍	除了	这	河	,	步兵	或者	骑兵	能	移动	在

['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

any	direction	,
任何	方向	,

除了河流之外没有任何障碍，步兵或骑兵可以向任何方向前进。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːrmz][ɪz] [gʊd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	under	some	circumstances	either	of	those	arms	is	good	against	the	other	.
和	在下面	一些	情况	任何一个	的	那些	武器	是	好的	反对	这	其他	.

在某些情况下，这两种武器都可以有效克制另一种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [-]

It	is	,	of	[	10	]
它	是	,	的	[	-	]

它是[10]

[kɔːrs] , ['nesəseri] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [muːvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

course	,	necessary	that	there	should	be	some	distinction	in	the	moves	of	the
课程	,	必要的	那	那里	应该	是	一些	区别	在	这	移动	的	这

['dɪfrənt] ['fɪgjərz] ;

different	figures	;
不同的	数据	;

当然，不同人物的走法必须有所区别；

[ænd; ənd][æz; əz]['kæv(ə)lri][kæn; kən] [muːv] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən] ['ɪnfəntri] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['paʊər]

and	as	Cavalry	can	move	more	rapidly	than	Infantry	,	it	has	power
和	作为	骑兵	能	移动	更多的	快速	比	步兵	,	它	有	力量

[tuː; tə] [muːv] [θriː] [skwer] ,

to	move	three	squares	,
到	移动	三	正方形	,

由于骑兵比步兵移动速度更快，因此它有能力移动三格。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪn] [muːvz] [bʌt; bət] [tuː] .

while	the	Infantry	of	the	Line	moves	but	two	.
尽管	这	步兵	的	这	线	移动	但	二	.

而线列步兵只能移动两人。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

Perhaps	it	will	be	said	by	some	that	the	Cavalry	has	the	advantage	of
也许	它	将要	是	说	经过	一些	那	这	骑兵	有	这	优势	的

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ;

the	Infantry	;
这	步兵	;

或许有人会说骑兵比步兵更有优势；

[bʌt; bət][ɑːn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd]

but	on	placing	a	piece	of	Cavalry	and	a	piece	of	Infantry	on	the	board
但	在	放置	一个	片	的	骑兵	和	一个	片	的	步兵	在	这	木板

，

,

，

但是，当在棋盘上放置一枚骑兵棋子和一枚步兵棋子时，

[baɪ] ['kɔːʃəs] ['pleɪɪŋ] ，

by	cautious	playing	,
经过	谨慎	玩耍	，

通过谨慎的打法，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]

it	will	be	found	almost	impossible	to	capture	the	Infantry	with	the	single
它	将要	是	成立	几乎	不可能的	到	捕获	这	步兵	和	这	单身的

[piːs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

piece	of	Cavalry	.
片	的	骑兵	.

仅凭一队骑兵几乎不可能俘获步兵。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

In	the	field	,	a	regiment	of	Infantry	,	attacked	by	a	regiment	of	Cavalry	,
在	这	场地	，	一个	团	的	步兵	，	遭到攻击	经过	一个	团	的	骑兵	，

战场上，一个步兵团遭到一个骑兵团的攻击。

[maɪt] ['iːzəli] [ɪ'skeɪp] [ˌɔːltə'geðər] , [ɔːr] [meɪ] [rɪ'pʌls] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv]

might	easily	escape	altogether	,	or	may	repulse	and	capture	the	regiment	of
可能	容易地	逃脱	共	，或者	可能	击退	和	捕获	这	团	的

['kæv(ə)lri] .

Cavalry	.
骑兵	.

可能轻易逃脱，也可能击退并俘虏骑兵团。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [meɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [wel] ['hændəld] , [meɪ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd]

The	reverse	may	happen	,	and	the	Cavalry	,	well	handled	,	may	defeat	and
这	撤销	可能	发生	，	和	这	骑兵	，出色地	处理	，	可能	击败	和

['kæptʃər] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

capture	the	regiment	of	Infantry	.
捕获	这	团	的	步兵	.

情况也可能相反，如果骑兵运用得当，可能会击败并俘虏步兵团。

[ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] , [də'rektli; daɪ'rektli]['fɔːrwərd] , [raɪt] [ɔːr]

The	Light	Infantry	moves	one	,	two	,	or	three	squares	,	directly	forward	,	right	or
这	光	步兵	移动	一	，	二	，或者	三	正方形	，	直接地	向前	，	正确的	或者

[left] [ə'bliːkli] ,

left	obliquely	,
左边	斜向	,

轻步兵可以向前、向右或向左斜行移动一、二或三格。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	one	or	two	squares	in	any	other	direction	.
和	一	或者	二	正方形	在	任何	其他	方向	.

在其他任何方向上，距离为一到两个方格。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , ['tʃi:fli] ,

The	object	of	this	is	,	chiefly	,
这	目的	的	这	是	,	主要	,

其主要目的在于:

[ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['paʊər] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv]

that	there	shall	be	a	distinguishing	power	between	it	and	the	Infantry	of
那	那里	将	是	一个	区别	力量	之间	它	和	这	步兵	的

[ðə; ði] [laɪn] . [-]

the	Line	.	[	11	]
这	线	.	[	-	]

它与步兵部队之间应有区别的权力。[11]

[laɪt] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [dʌz] , [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd] , [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['mu:vɪŋ] [mɔ:r]

Light	Infantry	in	the	field	does	,	or	should	,	have	the	advantage	in	moving	more
光	步兵	在	这	场地	做	,	或者	应该	,	有	这	优势	在	移动	更多的

['ræpɪdli] ;

rapidly	;
快速	;

轻步兵在战场上确实（或者说应该）具有移动速度更快的优势;

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n][hæz; həz][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][reɪndʒ] ,

besides	,	it	often	has	arms	of	a	longer	range	,
除了	,	它	经常	有	武器	的	一个	更长	范围	,

此外，它的武器通常射程更远。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [mɔ:r] [sək'sesfəli] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['mu:vmənt] [ɪz]

and	can	be	used	more	successfully	when	a	sudden	and	rapid	movement	is
和	能	是	用过的	更多的	成功地	什么时候	一个	突然	和	迅速的	移动	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

当需要突然快速移动时，使用起来会更加成功。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [mu:vz] [daɪ'ægənəli] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [θri:] [skwer] [ɑ:n][ðə; ði]

The	Artillery	moves	diagonally	,	and	has	a	range	of	three	squares	on	the
这	炮兵	移动	对角线	,	和	有	一个	范围	的	三	正方形	在	这

[daɪ'ægənəlz] .

diagonals	.
对角线	.

炮兵沿对角线移动，射程为对角线上的三个方格。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [mu:v] [ˌpə:pən'dikjuləli] [ɔ:r] ['lætərəli] , ['ðerfɔ:r] [hæz; həz][noʊ]['paʊər] [ɪn] [ðoʊz]

It	cannot	move	perpendicularly	or	laterally	,	therefore	has	no	power	in	those
它	不能	移动	垂直	或者	横向	,	所以	有	不	力量	在	那些

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

它不能垂直或水平移动，因此在这些方向上没有动力。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [kæn; kən] [ə'teɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] , [bʌt; bət]['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:]

The	Artillery	can	attain	any	position	on	the	board	,	but	cannot	always	reach	it
这	炮兵	能	达到	任何	位置	在	这	木板	,	但	不能	总是	抵达	它

[də'rektli; daɪ'rektli] ,

directly	,
直接地	,

炮兵可以到达棋盘上的任何位置，但并非总能直接到达。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] ,

as	does	the	Infantry	and	Cavalry	,	but	,	in	many	instances	,
作为	做	这	步兵	和	骑兵	,	但	,	在	许多	实例	,

步兵和骑兵也是如此，但在许多情况下，

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][left] .

must	make	a	detour	to	the	right	or	left	.
必须	制作	一个	車輛改道	到	这	正确的	或者	左边	.

必须向右或向左绕行。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [muːv] [ɪz]['prɑːpər] ,

This	distinguishing	move	is	proper	,
这	区别	移动	是	恰当的	,

这一举动是恰当的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [hɔːrs] ,

inasmuch	as	a	carriage	cannot	always	follow	the	course	of	a	man	or	horse	,
因此	作为	一个	运输	不能	总是	跟随	这	课程	的	一个	男人	或者	马	,

由于马车不可能总是跟随人或马的行进路线，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [riːtʃ] ['eni] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd]

yet	it	may	reach	any	point	that	they	can	in	a	country	such	as	is	represented
然而	它	可能	抵达	任何	观点	那	他们	能	在	一个	国家	这样的	作为	是	代表

[baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] .

by	the	board	.
经过	这	木板	.

然而，在董事会所代表的国家中，它可能会达到他们所能达到的任何程度。

“ ['ɪnfəntri] [ɔːr]['kæv(ə)lri]['kænɑːt] [muːv] [ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [saɪd] ,

“	Infantry	or	Cavalry	cannot	move	in	range	of	Artillery	of	the	opposing	side	,
“	步兵	或者	骑兵	不能	移动	在	范围	的	炮兵	的	这	反对	边	,

“步兵或骑兵不能进入对方炮兵的射程范围，

[ɪk'sept] [wen] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

except	when	protected	by	Artillery	of	their	side	,	”	etc	.
除了	什么时候	受保护	经过	炮兵	的	他们的	边	,	”	ETC	.

除非受到己方炮兵保护，等等。

[ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [meɪ] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , ['sevrəl] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

Artillery	in	the	field	may	occupy	a	position	,	several	approaches	to	which	it	may
炮兵	在	这	场地	可能	占据	一个	位置	,	一些	方法	到	哪个	它	可能

[soʊ] [-]

so	[	12	]
所以	[	-	]

野战炮兵可以占据一个阵地，可以通过几个不同的路径到达该阵地[12]

['θɜːrəli] [kə'mænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔːr; fər] ['ɪnfəntri] [ɔːr]['kæv(ə)lri][tuː; tə]

thoroughly	command	that	it	would	be	impracticable	for	Infantry	or	Cavalry	to
彻底	命令	那	它	会	是	不切实际	为了	步兵	或者	骑兵	到

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

take	it	,
拿	它	,

彻底断定步兵或骑兵都无法攻占该地。

[ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ] [ɑːr'tɪləri] , [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'proʊtʃɪz] .

unassisted	by	Artillery	,	by	either	of	those	approaches	.
独自一人	经过	炮兵	,	经过	任何一个	的	那些	方法	.

无论采用哪种方式，都不借助炮兵支援。

[ɑːr'tɪləri] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] -

Artillery	would	have	to	be	brought	up	in	order	to	operate	on	the	first	-
炮兵	会	有	到	是	带来	向上	在	命令	到	操作	在	这	第一的	-

[neɪmd] [ɑːr'tɪləri] ,

named	Artillery	,
命名	炮兵	,

要对第一处提到的炮兵阵地进行作战，就必须调集炮兵部队。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv] [ə'tæk] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] .

or	some	other	line	of	attack	must	be	sought	.
或者	一些	其他	线	的	攻击	必须	是	寻求	.

或者必须寻找其他进攻路线。

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [wen] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɪz][nɑːt] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ,

In	the	game	,	when	one	piece	of	Artillery	is	not	protected	by	another	,
在	这	游戏	,	什么时候	一	片	的	炮兵	是	不是	受保护	经过	其他	,

在游戏中，当一门火炮没有另一门火炮保护时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['ʌðər] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'seɪld] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['æŋglz]

there	are	four	other	points	at	which	it	may	be	assailed	,	namely	,	the	angles
那里	是	四	其他	积分	在	哪个	它	可能	是	遭受攻击	,	即	,	这	角度

[ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

of	the	square	.
的	这	正方形	.

还有四个方面可以对它进行攻击，即正方形的四个角。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ə'nʌðər] ,

But	when	one	piece	of	Artillery	is	supported	by	another	,
但	什么时候	一	片	的	炮兵	是	有	经过	其他	,

但是当一门火炮得到另一门火炮的支援时，

['niːðər] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['kæv(ə)lri][ɔːr] ['ɪnfəntri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] .

neither	can	be	taken	by	Cavalry	or	Infantry	without	the	aid	of	their	Artillery	.
两者都不	能	是	已采取	经过	骑兵	或者	步兵	没有	这	援助	的	他们的	炮兵	.

[[siː]]

[	C	]
[	C	]

没有炮兵的支援，骑兵或步兵都无法攻克这两处要塞。[C]

[ɪf] [ə; eɪ] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [kə'mændɪŋ] ['θɜːrəli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

If	a	battery	in	the	field	occupied	a	position	commanding	thoroughly	all	of	the
如果	一个	电池	在	这	场地	占领	一个	位置	指挥	彻底	全部	的	这

[ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

approaches	to	it	,
方法	到	它	,

如果野战中的某个炮兵阵地占据了能够完全控制所有通往该阵地路径的位置，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd]

and	another	battery	of	the	same	side	was	placed	a	short	distance	behind
和	其他	电池	的	这	相同的	边	曾是	放置	一个	短的	距离	在后面

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

同方的另一组炮兵阵地则部署在它后方不远处。

[seɪ] [ɪn] ['iːzi] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][fɜːrst] ['bætəri] ,

say	in	easy	range	,	and	commanded	the	first	battery	,
说	在	简单的	范围	,	和	命令	这	第一的	电池	,

比如说在轻松的射程内，并指挥了第一节电池，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri][ɔːr] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] - ['menʃ(ə)nd]

it	would	be	very	difficult	for	Cavalry	or	Infantry	to	take	the	first	-	mentioned
它	会	是	非常	难的	为了	骑兵	或者	步兵	到	拿	这	第一的	-	提及

['bætəri] ;

battery	;
电池	;

骑兵或步兵想要攻占第一个炮台是非常困难的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [-]
and **if** **they** **succeeded** **[13]**
和 如果 他们 成功了 [-]

如果他们成功了[13]

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈiːzəli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
in **taking** **it** **,** **they** **could** **not** **easily** **,** **if** **at** **all** **,**
在 采取 它 , 他们 可以 不是 容易地 , 如果 在 全部 ,

即使接受，他们也很难做到，或者根本无法接受。

[hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈbætəri] .
hold **it** **while** **under** **the** **fire** **of** **the** **supporting** **battery** **.**
抓住 它 尽管 在下面 这 火 的 这 支持 电池 .

在支援炮兵的火力下保持控制。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈpaʊər] ;
It **may** **appear** **that** **the** **Artillery** **in** **the** **game** **has** **too** **much** **power** **;**
它 可能 出现 那 这 炮兵 在 这 游戏 有 也 很多 力量 ;

游戏中火炮的威力似乎过强；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv][wʌn][saɪd]
but **it** **must** **be** **remembered** **that** **a** **piece** **of** **Artillery** **of** **one** **side**
但 它 必须 是 记得 那 一个 片 的 炮兵 的 一 边
[kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ðæt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ɪts]
can **always** **take** **a** **piece** **of** **Artillery** **of** **the** **other** **side** **that** **is** **placed** **in** **its**
能 总是 拿 一个 片 的 炮兵 的 这 其他 边 那 是 放置 在 它是
[reɪndʒ] .
range **.**
范围 .

但必须记住，一方的火炮总能摧毁射程内的另一方火炮。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [əˈkɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [wʌn] [ˈbætəri] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] [kloʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv]
It **often** **occurs** **in** **the** **field** **that** **one** **battery** **is** **brought** **up** **close** **under** **the** **fire** **of**
它 经常 发生 在 这 场地 那 一 电池 是 带来 向上 关闭 在下面 这 火 的
[əˈnʌðər] ,
another **,**
其他 ,

在战场上，经常会出现一个炮兵连队被调到另一个炮兵连队附近，遭受对方火力攻击的情况。

[tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [bəuθ][ɑːr; ər] [wel] [sɜːrvd] , [wʌn][mʌst; məst] [suːn] [gɪv] [wei] .
to **dislodge** **it** **;** **and** **if** **both** **are** **well** **served** **,** **one** **must** **soon** **give** **way** **.**
到 松动 它 ; 和 如果 两个都 是 出色地 服务 , 一 必须 很快 给 方式 .

要将其驱逐；如果两者都得到了充分的满足，那么其中一方很快就会让步。

[siː] [pleɪt] [fɔːr] , [ˈfɪgjər] [wʌn] .
See **Plate** **4** **,** **Figure** **1** **.**
看 盘子 4 , 数字 1 .

参见图版 4，图 1。

[ðə; ði][ˈwægən] , [[diː]] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [treɪn] , [muːvz] [daɪˈægənəli] , [laɪk][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] ,
The **Wagon** **,** **[** **D** **]** **representing** **the** **Supply** **Train** **,** **moves** **diagonally** **,** **like** **the** **Artillery** **,**
这 车皮 , [D] 代表 这 供应 火车 , 移动 对角线 , 喜欢 这 炮兵 ,

代表补给列车的货车[D]像炮兵一样斜向移动。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [muːv] [soʊ][ˈræpɪdli] ,
but **only** **one** **or** **two** **squares** **at** **a** **time** **;** **for** **it** **should** **not** **move** **so** **rapidly** **,**
但 仅有的 一 或者 二 正方形 在 一个 时间 ; 为了 它 应该 不是 移动 所以 快速 ,

但一次只能移动一两个方格；因为它不应该移动得太快。

[ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [soʊ][fɑːr] .
therefore **it** **does** **not** **move** **so** **far** **.**
所以 它 做 不是 移动 所以 远的 .

因此它不会移动那么远。

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['wægən] ,

The	player	should	be	careful	to	guard	the	Wagon	,
这	玩家	应该	是	小心	到	警卫	这	车皮	,

玩家应该小心看守马车。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæptʃərd] [hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [geɪm] .

for	if	it	is	captured	he	loses	the	game	.
为了	如果	它	是	捕获	他	失败	这	游戏	.

因为如果被俘获，他就输了。

[æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [sə'plaɪz] ['kænɑːt][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] , [mʌst; məst]

An	invading	army	entering	a	country	where	supplies	cannot	be	procured	,	must
一个	入侵	军队	进入	一个	国家	在哪里	补给品	不能	是	采购	,	必须

[ˌnesə'serəli] ['kæri] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [-]

necessarily	carry	them	with	[	14	]
一定	携带	他们	和	[	-	]

入侵军队进入一个无法获得补给的国家，必须随身携带补给品[14]

[hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz][treɪn][biː; bi] ['kæptʃərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrmi][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

him	;	and	should	his	train	be	captured	,	with	a	good	army	in	his	front	,
他	;	和	应该	他的	火车	是	捕获	,	和	一个	好的	军队	在	他的	正面	,

他；如果他的随从被俘，他前面还有一支精锐部队护卫，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] . [-]

he	would	be	in	great	danger	of	destruction	.	[	15	]
他	会	是	在	伟大的	危险	的	破坏	.	[	-	]

他将面临极大的毁灭危险。[15]

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['pleɪɜ-z] .

SUGGESTIONS	TO	PLAYERS	.
建议	到	玩家	.

给玩家的建议。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] .

The	attacking	party	should	first	determine	upon	a	plan	of	attack	.
这	攻击	派对	应该	第一的	决定	之上	一个	计划	的	攻击	.

进攻方首先应该制定进攻计划。

[ðen] [proʊ'siːd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ɪn]['prɑːpər]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]

Then	proceed	to	arrange	his	figures	in	proper	order	for	the	accomplishment	of
然后	继续	到	安排	他的	数据	在	恰当的	命令	为了	这	成就	的

[hɪz; ɪz][plæn] .

his	plan	.
他的	计划	.

然后按照计划的需要，将他的数字按适当顺序排列。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd] [hɪz; ɪz][laɪnz] , [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ;

He	should	guard	his	lines	,	by	throwing	forward	Light	Infantry	and	Cavalry	;
他	应该	警卫	他的	线条	,	经过	投掷	向前	光	步兵	和	骑兵	;

他应该派出轻步兵和骑兵向前推进，以守住防线；

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ə'tæk] [ɪz] [fɔːrmd]

but	will	endeavor	to	avoid	an	engagement	until	his	order	of	attack	is	formed
但	将要	努力	到	避免	一个	订婚	直到	他的	命令	的	攻击	是	形成

.

:

.

但他会尽力避免交战，直到他的攻击计划制定完毕。

[ən'les] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] ,

Unless	to	secure	a	very	decided	advantage	,
除非	到	安全的	一个	非常	决定	优势	,

除非是为了确保获得非常明显的优势，

[wen] [wʌns] [pʊt] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈbændənd] .

when	once	put	in	operation	his	first	plan	should	not	be	abandoned	.
什么时候	一次	放	在	手术	他的	第一的	计划	应该	不是	是	弃	.

一旦他的最初计划付诸实施，就不应该放弃。

[ðə; ði] [taɪm] [lɔːst] [ɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [plæn] [meɪ] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði]

The	time	lost	in	arranging	a	new	plan	may	be	taken	advantage	of	by	the
这	时间	丢失的	在	安排	一个	新的	计划	可能	是	已采取	优势	的	经过	这

[dɪˈfendɪŋ] [ˈpɑːrti] ,

defending	party	,
防守	派对	,

辩方可能会利用制定新计划所浪费的时间。

[huː] [maɪt] [əˈsuːm] [ðə; ði] [əˈfensɪv] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

who	might	assume	the	offensive	and	win	the	game	.
WHO	可能	认为	这	进攻	和	赢	这	游戏	.

谁可能会采取进攻策略并赢得比赛。

[ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [ˈpɑːrti] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ˈfɔːrwərd] [laɪt]

The	defending	party	,	at	the	opening	of	the	game	,	should	throw	forward	Light
这	防守	派对	,	在	这	开幕	的	这	游戏	,	应该	扔	向前	光

[ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ˈkæv(ə)lri] ,

Infantry	and	Cavalry	,
步兵	和	骑兵	,

游戏开始时，防守方应投入轻步兵和骑兵。

[tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈræpɪd] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] ,

to	guard	against	any	rapid	movement	to	take	the	Citadel	,
到	警卫	反对	任何	迅速的	移动	到	拿	这	堡垒	,

为了防止任何迅速攻占城堡的行动，

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [əˈtemptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti] [wɪð; wɪθ] [-]

that	may	be	attempted	by	the	attacking	party	with	[	16	]
那	可能	是	尝试过	经过	这	攻击	派对	和	[	-	]

攻击方可能会尝试[16]

[ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] .

Cavalry	and	Light	Infantry	.
骑兵	和	光	步兵	.

骑兵和轻步兵。

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [fɔːr; fər] [ˈmuːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

This	will	also	give	him	time	and	space	for	moving	up	and	arranging	his
这	将要	还	给	他	时间	和	空间	为了	移动	向上	和	安排	他的

[ˈfɪgjərz] [ɪn] [ˈprɑːpər] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] .

figures	in	proper	order	for	defence	.
数据	在	恰当的	命令	为了	防御	.

这也能给他时间和空间向前移动，并按照正确的顺序安排他的部队进行防守。

[ɪn] [ədˈvænsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] ,

In	advancing	the	Cavalry	and	Light	Infantry	,
在	前进	这	骑兵	和	光	步兵	,

在推进骑兵和轻步兵的过程中，

[greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɑːn] [ðə; ði] [skwer] [moʊst]

great	caution	should	be	observed	in	placing	the	figures	on	the	squares	most
伟大的	警告	应该	是	观察到	在	放置	这	数据	在	这	正方形	最多

[dɪˈzaɪərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti] ,

desirable	for	checking	the	advance	of	the	attacking	party	,
理想	为了	检查	这	进步	的	这	攻击	派对	,

在将数字放置在最有利于阻止进攻方推进的方格上时，务必格外谨慎。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'deɪndʒərd] .

while	at	the	same	time	they	are	not	endangered	.
尽管	在	这	相同的	时间	他们	是	不是	濒危	.

同时它们又不属于濒危物种。

[noʊ] ['fɪgjər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

No	figure	should	be	lost	,	if	it	can	be	avoided	,	at	this	stage	of	the
不	数字	应该	是	丢失的	,	如果	它	能	是	避免	,	在	这	阶段	的	这

[geɪm] ;

game	;
游戏	;

在这个阶段，如果可以避免，任何数字都不应该丢失；

[ænd; ənd][noʊ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] , [ɪk'sept] [ɑːr'tɪləri] ,

and	no	figure	of	the	attacking	party	,	except	Artillery	,
和	不	数字	的	这	攻击	派对	,	除了	炮兵	,

除了炮兵之外，进攻方没有其他人员。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːrti] .

should	be	taken	at	the	risk	of	the	loss	of	one	of	the	defending	party	.
应该	是	已采取	在	这	风险	的	这	损失	的	一	的	这	防守	派对	.

应该承担损失一方被告的风险。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['strɪktli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fens] [tɪl] [ə; eɪ] [gʊd]

the	defending	side	should	continue	to	remain	strictly	on	the	defence	till	a	good
这	防守	边	应该	继续	到	保持	严格	在	这	防御	直到	一个	好的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] ;

opportunity	is	offered	for	an	attack	;
机会	是	提供	为了	一个	攻击	;

防守方应继续严格防守，直到出现好的进攻机会；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][ɑːr; ər] ['skætərd] ,

as	,	for	instance	,	when	the	figures	of	the	attacking	party	are	scattered	,
作为	,	为了	实例	,	什么时候	这	数据	的	这	攻击	派对	是	疏散	,

例如，当进攻方的兵力分散时，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	not	in	supporting	distance	of	each	other	.
和	不是	在	支持	距离	的	每个	其他	.

而且彼此之间没有保持足够的距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[best] [nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd][ɪz] ['wiːkənd] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

best	not	to	cross	the	river	until	the	attacking	side	is	weakened	by	a	considerable
最好的	不是	到	叉	这	河	直到	这	攻击	边	是	减弱	经过	一个	大量

[lɔːs] .

loss	.
损失	.

最好不要过河，直到进攻方遭受重大损失而实力削弱为止。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] ['seldəm] ['ɔːfərd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] ,

Early	in	the	game	,	an	opportunity	is	seldom	offered	by	a	good	player	,
早期的	在	这	游戏	,	一个	机会	是	很少	提供	经过	一个	好的	玩家	,

比赛初期，优秀的球员很少会给对手机会。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [-]
where **it** **is** **safe** **for** **the** **defending** **[** **17** **]**
在哪里 它 是 安全的 为了 这 防守 [-]

在防守方安全的地方[17]

[ˈpɑːrti][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfɪgjər] ;
party **to** **cross** **the** **river** **with** **a** **single** **figure** **;**
派对 到 叉 这 河 和 一个 单身的 数字 ;

一行人独自过河;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti][hæz; həz] [bɪn] [ˈwiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
and **it** **is** **only** **when** **the** **attacking** **party** **has** **been** **weakened** **by** **the** **loss** **of**
和 它 是 仅有的 什么时候 这 攻击 派对 有 到过 减弱 经过 这 损失 的
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈfɪgjərz] ,
three **or** **four** **figures** **,**
三 或者 四 数据 ,

只有当进攻方损失了三四位数的兵力，实力大减时，才会出现这种情况。

[ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈfɪgjərz] [kæn; kən][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfens] .
that **two** **or** **three** **figures** **can** **be** **spared** **from** **the** **defence** **.**
那 二 或者 三 数据 能 是 幸存 从 这 防御 .

辩方可以省下两三个人。

[wen] [sʌtʃ] [ædˈvæns] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] ,
When **such** **advance** **is** **determined** **upon** **,**
什么时候 这样的 进步 是 决定 之上 ,

当决定采取此类行动时，

[biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [æz; əz] [sɪˈkjʊrli] [ˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
be **always** **careful** **to** **leave** **the** **Citadel** **as** **securely** **guarded** **as** **possible** **.**
是 总是 小心 到 离开 这 堡垒 作为 安全地 守卫 作为 可能的 .

务必时刻注意，确保城堡守卫尽可能严密。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti][biː; bi][æn; ən][ˈekspɜːrt] [ˈpleɪər] ,
If **the** **attacking** **party** **be** **an** **expert** **player** **,**
如果 这 攻击 派对 是 一个 专家 玩家 ,

如果进攻方是一名高手玩家，

[hiː; hi] [wɪl] [əˈvɔɪd] [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjərz] [ɪn][ˈɔːrdər][fɔːr; fər]
he **will** **avoid** **an** **engagement** **until** **he** **has** **arranged** **his** **figures** **in** **order** **for**
他 将要 避免 一个 订婚 直到 他 有 安排 他的 数据 在 命令 为了
[ə; eɪ][grænd] [əˈtæk] .
a **grand** **attack** **.**
一个 盛大 攻击 .

他会等到兵力部署妥当，准备发动大规模进攻后才会出兵。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ˈevri] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əˈnɔɪ]
If **it** **is** **discovered** **that** **he** **is** **thus** **engaged** **,** **every** **good** **opportunity** **to** **annoy**
如果 它 是 发现 那 他 是 因此 已订婚的 , 每一个 好的 机会 到 烦人
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

如果发现他正在做这件事，就要抓住一切机会去骚扰他。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ]
and **prevent** **the** **formation** **of** **his** **plan** **,** **should** **be** **taken** **advantage** **of** **by**
和 防止 这 形成 的 他的 计划 , 应该 是 已采取 优势 的 经过
,
manœuvres **,**
机动 ,

并应利用各种策略阻止他的计划形成。

[feɪnts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['riːəl] [ə'tæks] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

feints	**,**	**and**	**sometimes**	**real**	**attacks**	**,**	**particularly**	**at**	**his**	**Artillery**	**:**	**and**	**his**
佯攻	,	和	有时	真实的	攻击	,	特别	在	他的	炮兵	:	和	他的

[ɑːr'tɪləri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ,

Artillery	**should**	**be**	**taken**	**,**
炮兵	应该	是	已采取	,

佯攻，有时甚至是真正的进攻，尤其针对他的炮兵阵地：他的炮兵阵地应该被攻克。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ]

if	**possible**	**,**	**even**	**if**	**it**	**involve**	**the**	**loss**	**of**	**one**	**or**	**two**	**figures**	**of**	**the**	**defending**
如果	可能的	,	甚至	如果	它	涉及	这	损失	的	一	或者	二	数据	的	这	防守

['pɑːrti] ;

party	**;**
派对	;

如果可能的话，即使这意味着损失一两个辩方人物；

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['krɪpld]

for	**by**	**the**	**loss**	**of**	**one**	**piece**	**of**	**his**	**Artillery**	**he**	**will**	**be**	**more**	**crippled**
为了	经过	这	损失	的	一	片	的	他的	炮兵	他	将要	是	更多的	残疾的

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['eni] [tuː] ['ʌðər] ['fɪgjərz] .

than	**by**	**the**	**loss**	**of**	**almost**	**any**	**two**	**other**	**figures**	**.**
比	经过	这	损失	的	几乎	任何	二	其他	数据	.

因为失去一门火炮对他造成的打击，比失去几乎任何其他两个单位都要大。

[ðə; ði] [geɪm] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	**game**	**requires**	**the**	**constant**	**attention**	**of**	**the**	**[**	**18**	**]**
这	游戏	需要	这	持续的	注意力	的	这	[	-	]

该游戏需要玩家持续集中注意力[18]

['pleɪɜ-z] .

players	**.**
玩家	.

玩家。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [mɪs'teɪk] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ; ['ðerfɔːr] [biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] ['evri] [muːv] [ɪz]

Often	**the**	**slightest**	**mistake**	**leads**	**to**	**defeat**	**;**	**therefore**	**be**	**careful**	**that**	**every**	**move**	**is**
经常	这	丝毫	错误	线索	到	击败	;	所以	是	小心	那	每一个	移动	是

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] . [[iː]]

for	**a**	**purpose**	**.**	**[**	**E**	**]**
为了	一个	目的	.	[	E	]

往往最轻微的失误会导致失败；因此，务必谨慎行事，确保每一步都有其目的。[E]

[pleɪt] [wʌn] . [-]

PLATE	**1**	**.**	**[**	**19**	**]**
盘子	1	.	[	-	]

图版 1.[19]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [wʌn] .

Explanation	**to**	**Plate**	**1**	**.**
解释	到	盘子	1	.

图版 1 的说明。

[ðə; ði] [bɔːrd] [hæz; həz][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['θɜːrti] - [naɪn] (-) [skwer] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

The	**board**	**has**	**one**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**nine**	**(**	**139**	**)**	**squares**	**that**	**can**	**be**
这	木板	有	一	百	和	三十	-	九	(	-	)	正方形	那	能	是

['ɑːkjupaɪd] .

occupied	**.**
占领	.

棋盘上有 139 个方格可供占据。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] [fiːld] , ['trævəst] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvər][ɪm'pæsəb(ə)l] [ɪk'sept]
It **represents** **a** **comparatively** **level** **field** **,** **traversed** **by** **a** **river** **impassable** **except**
它 代表 一个 比较 等级 场地 , 穿越 经过 一个 河 不可逾越 除了
[æt; ət][ðə; ði] [fɔːdz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] .
at **the** **fords** **and** **bridge** **.**
在 这 福特 和 桥 .

它代表着一片相对平坦的田野，一条河流穿过其中，除了浅滩和桥梁之外，其他道路都无法通行。

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːdz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [muːv] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] ,
In **crossing** **the** **fords** **and** **bridge** **the** **figures** **move** **one** **,** **two** **,** **or** **three** **squares** **,**
在 过境 这 福特 和 桥 这 数据 移动 一 , 二 , 或者 三 正方形 ,

过河滩和桥时，人物会移动一格、两格或三格。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['paʊər] , [æz; əz] ['elsˌwer] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .
according **to** **their** **power** **,** **as** **elsewhere** **on** **the** **board** **.**
根据 到 他们的 力量 , 作为 别处 在 这 木板 .

根据他们的权力，就像在董事会的其他地方一样。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [blæk] [laɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːdz] [ænd; ənd] [brɪdʒ] .
The **short** **black** **lines** **indicate** **the** **entrances** **to** **the** **fords** **and** **bridge** **.**
这 短的 黑色的 线条 表明 这 入口 到 这 福特 和 桥 .

图中黑色短线表示渡口和桥梁的入口。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] ['kænɑːt] [teɪk] , [ɔːr] [tʃek] , [ə'nʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːdz]
A **figure** **cannot** **take** **,** **or** **check** **,** **another** **across** **the** **river** **,** **except** **at** **the** **fords**
一个 数字 不能 拿 , 或者 查看 , 其他 穿过 这 河 , 除了 在 这 福特
[ænd; ənd] [brɪdʒ] .
and **bridge** **.**
和 桥 .

除了在浅滩和桥梁处，一个人不能带另一个人过河，也不能阻止另一个人过河。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] - ['kænɑːt] [teɪk] , [ɔːr] [tʃek] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer]
For **example** **,** **a** **figure** **on** **square** **39** **cannot** **take** **,** **or** **check** **,** **a** **figure** **on** **square**
为了 例子 , 一个 数字 在 正方形 - 不能 拿 , 或者 查看 , 一个 数字 在 正方形
- ;
54 **;**
- ;

例如，第 39 格的棋子不能吃掉或检查第 54 格的棋子；

[nɔːr][kæn; kən][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] - [teɪk] , [ɔːr] [tʃek] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] - [ɔːr] - .
nor **can** **a** **figure** **on** **square** **55** **take** **,** **or** **check** **,** **a** **figure** **on** **square** **40** **or** **48** **.**
也不 能 一个 数字 在 正方形 - 拿 , 或者 查看 , 一个 数字 在 正方形 - 或者 - .

第 55 格中的数字也不能检查或核对第 40 格或第 48 格中的数字。

([skwer] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ɪn] [pleɪt] [fɔːr] .)
(**Squares** **are** **numbered** **in** **Plate** **4** **.** **)**
(正方形 是 编号 在 盘子 4 .)

（方格编号见图4。）

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
ARRANGEMENT **OF** **THE** **FIGURES** **ON** **COMMENCING** **THE** **GAME** **.**
安排 的 这 数据 在 开始 这 游戏 .

游戏开始时数字的排列。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] ,
On **the** **defending** **side** **,**
在 这 防守 边 ,

在防守方，

['kæv(ə)lri]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][naɪn] [skwer] .
Cavalry **occupies** **the** **first** **square** **on** **the** **right** **of** **the** **line** **of** **nine** **squares** **.**
骑兵 占据 这 第一的 正方形 在 这 正确的 的 这 线 的 九 正方形 .

骑兵占据九个方格组成的方格线右侧的第一个方格。

[ɑːr'tɪlərɪ] , [ðə; ði]['sekənd] .
Artillery , the second .
炮兵 , 这 第二 .

第二支是炮兵部队。

['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [θɜːrd] , [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [fɪfθ] .
Infantry of the Line , third , fourth , and fifth .
步兵 的 这 线 , 第三 , 第四 , 和 第五 .

线列步兵，第三、第四和第五步兵团。

['kæv(ə)lri] , [sɪksθ] .
Cavalry , sixth .
骑兵 , 第六 .

骑兵，第六。

[ɑːr'tɪlərɪ] , ['sev(ə)nθ] .
Artillery , seventh .
炮兵 , 第七 .

炮兵，第七。

['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] .
Infantry of the Line , eighth and ninth .
步兵 的 这 线 , 第八 和 第九 .

第八和第九线列步兵团。

[ðə; ði] ['sɪtədel] , [fɪfθ] [skwer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [eɪt] [skwer] .
The Citadel , fifth square from the right of the first line of eight squares .
这 堡垒 , 第五 正方形 从 这 正确的 的 这 第一的 线 的 八 正方形 .

城堡位于第一排八个方格中从右边数第五个方格处。

[laɪt] ['ɪnfəntri] , [fɜːrst] , [θɜːrd] , [fɪfθ] , [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [roʊ] [ʌv; əv]
Light Infantry , first , third , fifth , and seventh squares of the second row of
光 步兵 , 第一的 , 第三 , 第五 , 和 第七 正方形 的 这 第二 排 的
['sev(ə)n] [skwer] .
seven squares .
七 正方形 .

轻步兵，位于第二排七个方格中的第一个、第三个、第五个和第七个方格。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
The figures of the attacking side are arranged like those of the defence ,
这 数据 的 这 攻击 边 是 安排 喜欢 那些 的 这 防御 ,

进攻方的人员排列方式与防守方相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][naɪn] [skwer] ,
except that the Wagon is placed on the fifth square of the line of nine squares ,
除了 那 这 车皮 是 放置 在 这 第五 正方形 的 这 线 的 九 正方形 ,

只是马车被放置在九个方格组成的直线上的第五个方格上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt]
and a piece of Infantry of the Line on the first square immediately in front
和 一个 片 的 步兵 的 这 线 在 这 第一的 正方形 立即地 在 正面
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]
of it . [20]
的 它 . [-]

以及紧邻其前方第一个方格上的一个步兵单位。[20]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Explanation to Plate 2 .
解释 到 盘子 2 .

图版 2 的说明。

['fɪgjər] [wʌn] . — [wen] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] , [ɑːr; ər] [ðʌs] [pleɪst] ,

Figure	**1**	**.**	**—**	**When**	**two**	**pieces**	**of**	**Artillery**	**,**	**of**	**opposite**	**sides**	**,**	**are**	**thus**	**placed**	**,**
数字	1	.	—	什么时候	二	件	的	炮兵	,	的	对面的	侧面	,	是	因此	放置	,

[noʊ] ['fɪgjər] ,

no	**figure**	**,**
不	数字	,

图1.—当双方各有一门火炮如此放置时，图中没有图形。

[ɪk'sept] [ɑːr'tɪləri] , [kæn; kən]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [skwer] [wʌn][ɔːr] [tuː] .

except	**Artillery**	**,**	**can**	**occupy**	**the**	**squares**	**one**	**or**	**two**	**.**
除了	炮兵	,	能	占据	这	正方形	一	或者	二	.

除了炮兵以外，其他单位可以占据一号或二号方格。

[ɪf] [ɑːr'tɪləri] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn] ['iːðər] [skwer] ,

If	**Artillery**	**is**	**placed**	**on**	**either**	**square**	**,**
如果	炮兵	是	放置	在	任何一个	正方形	,

如果火炮放置在任一方格上，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

it	**can**	**be**	**taken**	**by**	**the**	**Artillery**	**of**	**the**	**other**	**side**	**.**
它	能	是	已采取	经过	这	炮兵	的	这	其他	边	.

它可能会被对方炮兵占领。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [naɪn] ['kænɑːt] [naʊ] [muːv] [ɑːn] [skwer] ['sev(ə)n] ,

Figure	**2**	**.**	**—**	**The**	**figure**	**on**	**square**	**nine**	**cannot**	**now**	**move**	**on**	**square**	**seven**	**,**
数字	2	.	—	这	数字	在	正方形	九	不能	现在	移动	在	正方形	七	,

图2——位于第九格的图形现在不能移动到第七格了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] “ [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['kænɑːt]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] [skwer] [frʌm; frəm][ɪts] [ɑːr'tɪləri] ,

because	**“**	**a**	**figure**	**cannot**	**occupy**	**the**	**second**	**or**	**third**	**square**	**from**	**its**	**Artillery**	**,**
因为	“	一个	数字	不能	占据	这	第二	或者	第三	正方形	从	它是	炮兵	,

因为“一个单位不能占据距离其炮兵阵地第二或第三个方格的位置，

[ɪf] [ðæt] [skwer] [ɪz][ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

if	**that**	**square**	**is**	**in**	**range**	**of**	**the**	**Artillery**	**of**	**the**	**other**	**side**	**.**
如果	那	正方形	是	在	范围	的	这	炮兵	的	这	其他	边	.

如果该方格在对方炮兵的射程之内。

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [eɪt] [muːvz] [tuː; tə] [skwer] [sɪks] ,

”	**But**	**if**	**the**	**figure**	**on**	**square**	**eight**	**moves**	**to**	**square**	**six**	**,**
”	但	如果	这	数字	在	正方形	八	移动	到	正方形	六	,

“但是如果第八格的图案移动到第六格，

[ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [naɪn][kʊd; kəd]['ɑːkjupaɪ] [skwer] ['sev(ə)n] ,

then	**the**	**figure**	**on**	**square**	**nine**	**could**	**occupy**	**square**	**seven**	**,**
然后	这	数字	在	正方形	九	可以	占据	正方形	七	,

那么，第九格的图案就可以占据第七格。

[fɔːr; fər] [ðæt] [skwer] [wɪl] [nɑːt] [ðen] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [faɪv] .

for	**that**	**square**	**will**	**not**	**then**	**be**	**covered**	**by**	**the**	**Artillery**	**on**	**square**	**five**	**.**
为了	那	正方形	将要	不是	然后	是	涵盖	经过	这	炮兵	在	正方形	五	.

这样一来，该方格就不会受到五号方格炮兵的火力覆盖。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [eɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [skwer] [fɔːr] ,

Should	**the**	**figure**	**on**	**square**	**eight**	**be**	**placed**	**on**	**square**	**four**	**,**
应该	这	数字	在	正方形	八	是	放置	在	正方形	四	,

如果将第八格的图形放在第四格，

[ðen] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [θriː] [ænd; ənd][faɪv][duː][nɑːt][prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

then	**the**	**Artillery**	**on**	**squares**	**three**	**and**	**five**	**do**	**not**	**protect**	**each**	**other**	**;**
然后	这	炮兵	在	正方形	三	和	五	做	不是	保护	每个	其他	;

那么，第三格和第五格的炮兵就无法互相保护；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] [ten][kʊd; kəd] [teɪk] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

and	**in**	**that**	**case**	**the**	**Cavalry**	**on**	**square**	**ten**	**could**	**take**	**either**	**of**	**them**	**:**
和	在	那	案件	这	骑兵	在	正方形	十	可以	拿	任何一个	的	他们	:

在这种情况下，十号方格上的骑兵可以拿下他们中的任何一个：

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [naɪn][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɑːn] [skwer] [faɪv] ,

or	**the**	**figure**	**on**	**square**	**nine**	**could**	**take**	**the**	**Artillery**	**on**	**square**	**five**	**,**
或者	这	数字	在	正方形	九	可以	拿	这	炮兵	在	正方形	五	,

或者，第九格的人物可以接管第五格的炮兵部队。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn] [skwer] [eɪt] , [naʊ] [ɑːn]

and	**if**	**it**	**were**	**taken**	**by**	**the**	**figure**	**that**	**was**	**on**	**square**	**eight**	**,**	**now**	**on**
和	如果	它	是	已采取	经过	这	数字	那	曾是	在	正方形	八	,	现在	在

[skwer] [fɔːr] ,

square	**four**	**,**
正方形	四	,

如果这个数字是原来在第八格，现在在第四格的那个人，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɑːn] [skwer] [θriː] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] [ten] .

then	**the**	**Artillery**	**on**	**square**	**three**	**could**	**be**	**taken**	**by**	**the**	**Cavalry**	**on**	**square**	**ten**	**.**
然后	这	炮兵	在	正方形	三	可以	是	已采取	经过	这	骑兵	在	正方形	十	.

那么，位于第三格的炮兵阵地就可以被位于第十格的骑兵占领。

['fɪgjər] [θriː] . — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɑːn] [skwer] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer]

Figure	**3**	**.**	**—**	**In**	**this**	**case**	**,**	**if**	**the**	**Artillery**	**on**	**square**	**fourteen**	**is**	**moved**	**to**	**square**
数字	3	.	—	在	这	案件	,	如果	这	炮兵	在	正方形	十四	是	已搬	到	正方形

[ˌfɪf'tiːn] ,

fifteen	**,**
十五	,

图 3.—在这种情况下，如果将第十四格的炮兵移至第十五格，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ɑːn] [skwer] [ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðæt]

then	**the**	**figures**	**on**	**squares**	**sixteen**	**and**	**seventeen**	**would**	**be**	**in**	**range**	**of**	**that**
然后	这	数据	在	正方形	十六	和	十七	会	是	在	范围	的	那

[piːs] ,

piece	**,**
片	,

那么，第十六和第十七格上的数字就在该棋子的射程之内了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [muːv] ([wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs]) ; [ɔːr]['æftər][wʌn][ɪz] [muːvd] ,

and	**must**	**move**	**(**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**of**	**course**	**)**	**;**	**or**	**after**	**one**	**is**	**moved**	**,**
和	必须	移动	(	一	在	一个	时间	,	的	课程	)	;	或者	后	一	是	已搬	,

并且必须移动（当然一次只能移动一个）；或者在移动一个之后，

[ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɑːn] [skwer] [ˌeɪ'tiːn] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ][nekst] [skwer] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

the	**Artillery**	**on**	**square**	**eighteen**	**may**	**be**	**brought**	**up**	**on**	**the**	**next**	**square**	**to**	**the**
这	炮兵	在	正方形	十八	可能	是	带来	向上	在	这	下一个	正方形	到	这

[rɪ'meɪnɪŋ] ['fɪgjər] .

remaining	**figure**	**.**
其余的	数字	.

第十八格的炮兵可以移到下一个格子，以填满剩余的兵力。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [ˌsɪks'tiːn][biː; bi] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] ,

For	**example**	**,**	**if**	**the**	**figure**	**on**	**square**	**sixteen**	**be**	**moved**	**out**	**of**	**range**	**,**
为了	例子	,	如果	这	数字	在	正方形	十六	是	已搬	出去	的	范围	,

例如，如果将第十六格上的数字移出范围，

[ðen] [ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɑːn] [skwer] [ˌeɪ'tiːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [ˌnaɪn'tiːn] ,

then	**the**	**Artillery**	**on**	**square**	**eighteen**	**could**	**be**	**moved**	**to**	**square**	**nineteen**	**,**
然后	这	炮兵	在	正方形	十八	可以	是	已搬	到	正方形	十九	,

那么，位于第十八格的炮兵就可以移到第十九格。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ɑːn] [skwer] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .

to	the	support	of	the	figure	on	square	seventeen	.
到	这	支持	的	这	数字	在	正方形	十七	.

支撑第十七格上的人物。

[ɪf] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ˌsɪksˈtiːn][ɔːr] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [ɑːrˈtɪləri] ,

If	either	of	the	squares	sixteen	or	seventeen	should	be	occupied	by	Artillery	,
如果	任何一个	的	这	正方形	十六	或者	十七	应该	是	占领	经过	炮兵	,

如果第十六或第十七方格中的任何一个被炮兵占据，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ˈfɪgjər] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [ˌfɪfˈtiːn] .

of	course	that	figure	could	take	the	Artillery	moved	to	square	fifteen	.
的	课程	那	数字	可以	拿	这	炮兵	已搬	到	正方形	十五	.

当然，这个数字可能意味着炮兵已经移到了第十五格。

[ˈfɪgjər] [fɔːr] . — [waɪt] [ˈfɪgjərz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˈfɪgjərz] [ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [ˈpɑːrti] .

Figure	4	.	—	White	figures	representing	the	attacking	party	,	and	the	black	figures	the	defending	party	.
数字	4	.	—	白色的	数据	代表	这	攻击	派对	,	和	这	黑色的	数据	这	防守	派对	.

图 4.—白色人物代表进攻方，黑色人物代表防守方。

[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [muːv] ,

The	attacking	party	having	the	move	,
这	攻击	派对	拥有	这	移动	,

进攻方拥有先手权。

[səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] [ˈtwenti] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [ˈtwenti] - [wʌn][ɔːr] [ˈtwenti] - [tuː] ,

suppose	the	figure	of	Cavalry	on	square	twenty	is	moved	to	square	twenty	-	one	or	twenty	-	two	,
认为	这	数字	的	骑兵	在	正方形	二十	是	已搬	到	正方形	二十	-	一	或者	二十	-	二	,

假设将位于第二十个方格的骑兵图案移动到第二十一个或第二十二个方格，

[ðen] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn] [skwer] [ˈtwenti] - [faɪv][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈkæptʃər] [wen] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti][hæz; həz] [əˈnʌðər] [muːv] .

then	the	Artillery	on	square	twenty	-	five	is	in	danger	of	capture	when	the	attacking	party	has	another	move	.
然后	这	炮兵	在	正方形	二十	-	五	是	在	危险	的	捕获	什么时候	这	攻击	派对	有	其他	移动	.

那么，当进攻方还有一次行动机会时，位于第25格的炮兵阵地就有被俘的危险。

[naʊ] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn] [skwer] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈkænɑːt] [muːv] ,

Now	the	Artillery	on	square	twenty	-	five	cannot	move	,
现在	这	炮兵	在	正方形	二十	-	五	不能	移动	,

现在25号方格上的炮兵无法移动了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ɑːn] [skwer] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn] [skwer] [ˈtwenti] - [θriː] .

leaving	the	figure	on	square	twenty	-	four	in	range	of	the	Artillery	on	square	twenty	-	three	.
离开	这	数字	在	正方形	二十	-	四	在	范围	的	这	炮兵	在	正方形	二十	-	三	.

将数字留在第 24 格，使其处于第 23 格炮兵的射程之内。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpleɪər] [dɪˈzaɪɚz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn] [skwer] [ˈtwenti] - [faɪv] ,

If	the	player	desires	to	save	his	Artillery	on	square	twenty	-	five	,
如果	这	玩家	欲望	到	节省	他的	炮兵	在	正方形	二十	-	五	,

如果玩家想把炮兵部队保留在第二十五格，

[hiː; hi] [maɪt] [muːv] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɔːr] [skwer] ['twenti] - [fɔːr] [tuː; tə] [skwer] ['twenti] - [sɪks] ,

he	might	move	the	figure	or	square	twenty	-	four	to	square	twenty	-	six	,
他	可能	移动	这	数字	或者	正方形	二十	-	四	到	正方形	二十	-	六	,

他可能会将数字或方格24移动到方格26，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [muːvd] [tuː; tə] ['twenti]

in	order	to	protect	his	Artillery	from	capture	by	the	Cavalry	moved	to	twenty
在	命令	到	保护	他的	炮兵	从	捕获	经过	这	骑兵	已搬	到	二十

- [wʌn][ɔːr] ['twenti] - [tuː] ;

-	one	or	twenty	-	two	;
-	一	或者	二十	-	二	;

为了保护他的炮兵部队不被骑兵俘获，他向二十一或二十二号方向移动；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [piːs] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

and	if	that	piece	were	taken	by	the	Cavalry	,
和	如果	那	片	是	已采取	经过	这	骑兵	,

如果那块地被骑兵夺走了，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [ə'weɪ] .

he	would	then	have	an	opportunity	to	move	his	Artillery	away	.
他	会	然后	有	一个	机会	到	移动	他的	炮兵	离开	.

这样他就有机会将他的炮兵部队撤走。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

PLATE	2	.
盘子	2	.

图版 2。

[pleɪt] [θriː] . [-]

PLATE	3	.	[	21	]
盘子	3	.	[	-	]

图版 3.[21]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [θriː] .

Explanation	to	Plate	3	.
解释	到	盘子	3	.

图版 3 的说明。

['fɪgjər] [wʌn] . — [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði]['wægən] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] .

Figure	1	.	—	Shows	how	the	Wagon	may	be	taken	.
数字	1	.	—	演出	如何	这	车皮	可能	是	已采取	.

图 1.—显示了马车的运输方式。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] , ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] , [ɪz] ['drɪvn]

Suppose	the	attacking	party	,	having	been	repulsed	with	considerable	loss	,	is	driven
认为	这	攻击	派对	,	拥有	到过	反感	和	大量	损失	,	是	驱动

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

back	from	the	river	,
后退	从	这	河	,

假设进攻方遭受重大损失后被击退，被迫撤离河边，

[pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːrti] ,

pursued	by	the	defending	party	,
追击	经过	这	防守	派对	,

被被告方追究责任

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [skwer] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [pleɪt] —

and	the	figures	of	the	two	sides	occupy	the	squares	indicated	in	this	plate	—
和	这	数据	的	这	二	侧面	占据	这	正方形	表明的	在	这	盘子	—

[ðə; ði] [waɪt] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] ,

the	white	figures	representing	the	invading	army	,
这	白色的	数据	代表	这	入侵	军队	,

双方的人物分别占据图中所示的方格——白色人物代表入侵军队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['fɪgjərz] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['ɑːrmi] .

and	the	black	figures	the	defending	army	.
和	这	黑色的	数据	这	防守	军队	.

黑衣人代表守军。

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːrti] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [muːv] , [sə'poʊz] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪz]

The	defending	party	having	the	move	,	suppose	the	Artillery	on	square	fourteen	is
这	防守	派对	拥有	这	移动	,	认为	这	炮兵	在	正方形	十四	是

[muːvd] [tuː; tə] [skwer] [ˌθɜːr'tiːn] .

moved	to	square	thirteen	.
已搬	到	正方形	十三	.

假设防守方先手，将位于第十四格的炮兵移至第十三格。

[ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] [eɪt] [mʌst; məst] [muːv] , [æz; əz] “ [noʊ] ['fɪgjər] , [ɪk'sept] [ɑːr'tɪləri] ,

Then	the	Cavalry	on	square	eight	must	move	,	as	“	no	figure	,	except	Artillery	,
然后	这	骑兵	在	正方形	八	必须	移动	,	作为	“	不	数字	,	除了	炮兵	,

然后，第八格的骑兵必须移动，因为“除了炮兵之外，没有其他单位可以移动”。

[kæn; kən]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ɪts][saɪd] ,

can	occupy	the	first	square	next	to	the	Artillery	of	its	side	,
能	占据	这	第一的	正方形	下一个	到	这	炮兵	的	它是	边	,

可以占据己方炮兵阵地旁边的第一个方格，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst] [skwer] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

if	it	is	also	the	first	square	next	to	the	Artillery	of	the	other	side	.
如果	它	是	还	这	第一的	正方形	下一个	到	这	炮兵	的	这	其他	边	.

如果它也是对方炮兵阵地旁边的第一个方格。

” [ɪf] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] [eɪt] [ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [fɔːr] ,

”	If	the	Cavalry	on	square	eight	is	moved	to	square	four	,
” 如果	这	骑兵	在	正方形	八	是	已搬	到	正方形	四	,

“如果将第八格的骑兵移到第四格，

[ðen] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [naʊ] [ɑːn] [skwer] [ˌθɜːr'tiːn] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [faɪv] ,

then	the	Artillery	now	on	square	thirteen	can	take	the	Artillery	on	square	five	,
然后	这	炮兵	现在	在	正方形	十三	能	拿	这	炮兵	在	正方形	五	,

那么，现在位于第十三格的炮兵可以接管位于第五格的炮兵。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [fɔːr] , [ɔːr][ðə; ði] ['ɪnfəntri]

and	could	be	taken	by	the	Cavalry	moved	to	square	four	,	or	the	Infantry
和	可以	是	已采取	经过	这	骑兵	已搬	到	正方形	四	, 或者	这	步兵

[ɑːn] [skwer] [sɪks] ,

on	square	six	,
在	正方形	六	,

可以由移至第四格的骑兵或第六格的步兵占领。

[ɔːr][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [tuː] .

or	the	Artillery	on	square	two	.
或者	这	炮兵	在	正方形	二	.

或者二号方格上的炮兵。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer]

Suppose	it	(	the	Artillery	of	defending	side	having	taken	the	Artillery	on	square
认为	它	(	这	炮兵	的	防守	边	拥有	已采取	这	炮兵	在	正方形

[faɪv]) [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [naʊ] ['ɔkjupaɪŋ] [skwer] [fɔːr] ;

five	)	is	taken	by	the	Cavalry	now	occupying	square	four	;
五	) 是	已采取	经过	这	骑兵	现在	占领	正方形	四	;

假设（防守方的炮兵占领了第五格的炮兵阵地）被现在占据第四格的骑兵占领；

[ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] [ɪ'lev(ə)n][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [tuː] ,

then	the	Cavalry	on	square	eleven	could	take	the	Artillery	on	square	two	,
然后	这	骑兵	在	正方形	十一	可以	拿	这	炮兵	在	正方形	二	,

那么，位于第十一格的骑兵就可以进攻位于第二格的炮兵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] ,

and	if	it	(	the	Cavalry	of	defending	side	,
和	如果	它	(	这	骑兵	的	防守	边	,

如果（防守方的骑兵，

[muːvd] [tuː; tə] [skwer] [tuː]) [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] [naʊ] [ɑːn] [skwer] [faɪv] ,

moved	to	square	two	)	is	taken	by	the	Cavalry	of	attacking	party	now	on	square	five	,
已搬	到	正方形	二	)	是	已采取	经过	这	骑兵	的	攻击	派对	现在	在	正方形	五	,

（已移至第二格）被进攻方的骑兵占领，该骑兵目前位于第五格。

[ɔːr][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑːn] [skwer] [sɪks] , [ðen] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːrti] , [ɑːn] [skwer] ['sev(ə)n] ,

or	the	Infantry	on	square	six	,	then	the	Infantry	of	defending	party	,	on	square	seven	,
或者	这	步兵	在	正方形	六	,	然后	这	步兵	的	防守	派对	,	在	正方形	七	,

或者第六格的步兵，然后是第七格的防守方步兵，

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['wægən][ɑːn] [skwer] [wʌn] .

could	take	the	Wagon	on	square	one	.
可以	拿	这	车皮	在	正方形	一	.

可以从头开始驾驶马车。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

There	are	many	other	combinations	for	the	capture	of	the	Wagon	.
那里	是	许多	其他	组合	为了	这	捕获	的	这	车皮	.

还有很多其他方法可以俘获马车。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪtədel] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] .

Figure	2	.	—	Shows	how	the	Citadel	may	be	taken	.
数字	2	.	—	演出	如何	这	堡垒	可能	是	已采取	.

图 2.—显示了如何攻占城堡。

[laɪt] ['ɪnfəntri] , ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɔːr]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd] ,

Light	Infantry	,	Infantry	of	the	Line	,	or	Cavalry	of	the	attacking	side	,
光	步兵	,	步兵	的	这	线	,	或者	骑兵	的	这	攻击	边	,

进攻方的轻步兵、线列步兵或骑兵

[kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][reɪndʒ] , [ɪf] [noʊ] ['fɪgjər] [ˌɪntə'viːnz] .

can	take	the	Citadel	when	it	is	within	their	range	,	if	no	figure	intervenes	.
能	拿	这	堡垒	什么时候	它	是	之内	他们的	范围	,	如果	不	数字	介入	.

如果敌方势力介入，只要堡垒在己方射程之内，他们就可以占领它。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ɪf] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd][ɪz] [pleɪst] [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] ([ɑːn] [skwer] [eɪt] [ænd; ənd][ten]) ,

if	the	Artillery	of	the	defending	side	is	placed	as	indicated	in	this	figure	(	on	squares	eight	and	ten	)	,
如果	这	炮兵	的	这	防守	边	是	放置	作为	表明的	在	这	数字	(	在	正方形	八	和	十	)	,

如果防守方的炮兵按照图中所示位置（在第 8 和第 10 个方格上），

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɔːr] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] , [ɑːn] [skwer] [wʌn] ,

a	figure	of	Cavalry	or	Light	Infantry	of	the	attacking	party	,	on	square	one	,
一个	数字	的	骑兵	或者	光	步兵	的	这	攻击	派对	,	在	正方形	一	,

进攻方的一号方格上的骑兵或轻步兵形象

[ɔːr][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɔːr] [laɪt] ['ɪnfəntri] , ['biːɪŋ] [ɑːn] [skwer]

or	a	figure	of	Cavalry	,	Infantry	of	the	Line	,	or	Light	Infantry	,	being	on	square
或者	一个	数字	的	骑兵	,	步兵	的	这	线	,	或者	光	步兵	,	存在	在	正方形

[tuː] ,

two	,
二	,

或者在第二格放置一个骑兵、线列步兵或轻步兵的形象，

[θriː] , [fɔːr] , [sɪks] , [ɔːr]['sev(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] [faɪv] ,

three	,	four	,	six	,	or	seven	,	or	a	figure	of	Cavalry	on	square	five	,
三	,	四	,	六	,	或者	七	,	或者	一个	数字	的	骑兵	在	正方形	五	,

五号方格上可以是三、四、六或七，或者骑兵图案。

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd][hæd; həd][ðə; ði] [muːv] .

could	take	the	Citadel	,	if	the	attacking	side	had	the	move	.
可以	拿	这	堡垒	,	如果	这	攻击	边	有	这	移动	.

如果进攻方先手，就能攻占城堡。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd][ðə; ði] [muːv] ,

But	suppose	the	defending	party	had	the	move	,
但	认为	这	防守	派对	有	这	移动	,

但假设防守方先手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɔːr] ['ɪnfəntri] ['ɑːkjupaɪd] [skwer] [wʌn][ɔːr] [tuː] ,

and	a	figure	of	Cavalry	or	Infantry	occupied	square	one	or	two	,
和	一个	数字	的	骑兵	或者	步兵	占领	正方形	一	或者	二	,

一号或二号方格内有一名骑兵或步兵。

[ænd; ənd] ['iːðər] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [skwer] [naɪn] ;

and	either	piece	of	Artillery	was	placed	on	square	nine	;
和	任何一个	片	的	炮兵	曾是	放置	在	正方形	九	;

两门火炮均放置在第九格；

[ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [wʌn][ɔːr] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] ,

then	the	figure	on	square	one	or	two	could	not	take	the	Citadel	,
然后	这	数字	在	正方形	一	或者	二	可以	不是	拿	这	堡垒	,

那么，位于方格一或二上的人物就无法攻占城堡。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .

but	must	move	out	of	range	of	the	Artillery	.
但	必须	移动	出去	的	范围	的	这	炮兵	.

但必须移出炮兵射程。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [ten][ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [naɪn] ,

If	the	Artillery	on	square	ten	is	moved	to	square	nine	,
如果	这	炮兵	在	正方形	十	是	已搬	到	正方形	九	,

如果将位于第十格的炮兵移至第九格，

[ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [saɪd][ɑːn] [skwer] [tuː] [kʊd; kəd]['ɑːkjupaɪ] [skwer] [θriː] ,

then	the	figure	of	the	attacking	side	on	square	two	could	occupy	square	three	,
然后	这	数字	的	这	攻击	边	在	正方形	二	可以	占据	正方形	三	,

那么，位于第二格的进攻方人物就可以占据第三格。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [muːv] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] ;

and	the	next	move	could	take	the	Citadel	;
和	这	下一个	移动	可以	拿	这	堡垒	;

下一步行动可能就是攻占城堡；

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [eɪt] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [naɪn] ,

or	if	the	Artillery	on	square	eight	were	moved	to	square	nine	,
或者	如果	这	炮兵	在	正方形	八	是	已搬	到	正方形	九	,

或者，如果将第八格的炮兵移到第九格，

[ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] [tuː] [kʊd; kəd] [muːv] [tuː; tə] [skwer] ['sev(ə)n] ,
then **the** **figure** **on** **square** **two** **could** **move** **to** **square** **seven** **,**
然后 这 数字 在 正方形 二 可以 移动 到 正方形 七 ,

那么，第二格上的图形就可以移动到第七格。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts][nekst] [muːv] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] ;
and **on** **its** **next** **move** **could** **take** **the** **Citadel** **;**
和 在 它是 下一个 移动 可以 拿 这 堡垒 ;

下一步，它可能会攻占城堡；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪtədel] [wʊd] [biː; bi][ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] [naɪn] ,
for **though** **the** **Citadel** **would** **be** **in** **range** **of** **the** **Artillery** **on** **square** **nine** **,**
为了 尽管 这 堡垒 会 是 在 范围 的 这 炮兵 在 正方形 九 ,

虽然要塞位于九号方格炮兵的射程之内，

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [prɪ'vent] [ɪts] ['kæptʃər] .
that **would** **not** **prevent** **its** **capture** **.**
那 会 不是 防止 它是 捕获 .

但这并不能阻止它被捕获。

[ə; eɪ] ['sɪti] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [wel] [dɪ'fendɪd] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,
A **city** **may** **be** **very** **well** **defended** **on** **one** **side** **,**
一个 城市 可能 是 非常 出色地 辩护 在 一 边 ,

一座城市可能在一侧防守非常严密，

[ænd; ənd] [jet] [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən][æt; ət] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .
and **yet** **might** **be** **easily** **taken** **at** **another** **point** **.**
和 然而 可能 是 容易地 已采取 在 其他 观点 .

然而，它也可能很容易在其他地方被夺走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɪn]
Of **course** **,** **the** **Cavalry** **and** **Infantry** **should** **co** **-** **operate** **with** **the** **Artillery** **in**
的 课程 , 这 骑兵 和 步兵 应该 合作 - 操作 和 这 炮兵 在
[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədel] ;
defending **the** **Citadel** **;**
防守 这 堡垒 ;

当然，骑兵和步兵应该与炮兵合作保卫城堡；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][frʌm; frəm]
and **the** **player** **should** **endeavor** **to** **prevent** **the** **attacking** **party** **from**
和 这 玩家 应该 努力 到 防止 这 攻击 派对 从
['ɔkjupaiŋ] ['eni] [skwer] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] . [-]
occupying **any** **square** **from** **which** **it** **could** **be** **taken** **.** **[** **22** **]**
占领 任何 正方形 从 哪个 它 可以 是 已采取 . [-]

玩家应努力阻止进攻方占领任何可能被夺取的方格。[22]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪt] [fɔːr] .
Explanation **to** **Plate** **4** **.**
解释 到 盘子 4 .

图版 4 的说明。

['fɪgjər] [wʌn] . — [ɪf] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] - [ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - ,
Figure **1** **.** **—** **If** **the** **Artillery** **on** **square** **21** **is** **moved** **to** **square** **22** **,**
数字 1 . — 如果 这 炮兵 在 正方形 - 是 已搬 到 正方形 - ,

图 1.—如果将 21 号方格上的炮兵移至 22 号方格，

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] - [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] .
the **Artillery** **on** **square** **26** **can** **take** **it** **,** **or** **move** **out** **of** **range** **.**
这 炮兵 在 正方形 - 能 拿 它 , 或者 移动 出去 的 范围 .

26号方格上的炮兵可以占领它，或者移出射程。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] - [teɪks] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - ,

If	the	Artillery	on	square	26	takes	the	Artillery	moved	to	square	22	,
如果	这	炮兵	在	正方形	-	需要	这	炮兵	已搬	到	正方形	-	,

如果26号方格上的炮兵接收了移动到22号方格的炮兵，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] - , [ɔːr][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer]

then	it	could	be	taken	by	the	Cavalry	on	square	20	,	or	the	Artillery	on	square
然后	它	可以	是	已采取	经过	这	骑兵	在	正方形	-	,	或者	这	炮兵	在	正方形

- .

23	.
-	.

那么，它可以被 20 号方格的骑兵占领，或者被 23 号方格的炮兵占领。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [muːvz] [tuː; tə] [skwer] - ,

If	it	,	on	the	other	hand	,	moves	to	square	27	,
如果	它	,	在	这	其他	手	,	移动	到	正方形	-	,

另一方面，如果它移动到第 27 格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [skwer] - ;

it	could	be	taken	by	the	Artillery	on	square	23	;
它	可以	是	已采取	经过	这	炮兵	在	正方形	-	;

炮兵可以在 23 号方格占领它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - , - , [ɔːr] - ,

and	if	it	is	moved	to	square	24	,	25	,	or	31	,
和	如果	它	是	已搬	到	正方形	-	,	-	,	或者	-	,

如果它被移动到第 24、25 或 31 格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] - .

it	could	be	taken	by	the	figure	on	square	30	.
它	可以	是	已采取	经过	这	数字	在	正方形	-	.

可以通过方格 30 上的数字来获取。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [muːvd] [æt; ət][ɔːl] ,

But	if	it	is	not	moved	at	all	,
但	如果	它	是	不是	已搬	在	全部	,

但如果它完全不动，

[ðen] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪts][nekst] [muːv] .

then	the	Artillery	moved	to	square	22	could	take	it	its	next	move	.
然后	这	炮兵	已搬	到	正方形	-	可以	拿	它	它是	下一个	移动	.

然后炮兵移动到 22 号方格，可以进行下一步行动。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] .

Figure	2	.	—	Shows	how	the	figures	of	the	game	can	be	moved	.
数字	2	.	—	演出	如何	这	数据	的	这	游戏	能	是	已搬	.

图 2.—显示游戏中的棋子是如何移动的。

“ ['kæv(ə)lri][kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] , [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

“	Cavalry	can	be	moved	one	,	two	,	or	three	squares	,	in	any	direction	,
“	骑兵	能	是	已搬	一	,	二	,	或者	三	正方形	,	在	任何	方向	,

骑兵可以向任意方向移动一格、两格或三格，

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪər] , ” [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [weɪ] [ɪz][nɑːt] [əb'strʌktid] [baɪ] [ə'nʌðər]

at	the	discretion	of	the	player	,	”	provided	the	way	is	not	obstructed	by	another
在	这	审慎	的	这	玩家	,	”	假如	这	方式	是	不是	受阻	经过	其他

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

由玩家自行决定，前提是道路没有被其他人物阻挡。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - ,

For	**instance**	**,**	**the**	**Cavalry**	**on**	**square**	**15**	**could**	**not**	**be**	**moved**	**to**	**square**	**12**	**,**
为了	实例	,	这	骑兵	在	正方形	-	可以	不是	是	已搬	到	正方形	-	,

例如，位于第 15 格的骑兵不能移动到第 12 格。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn] [skwer] - [ˌɪntə'viːnz] .

because	**the**	**figure**	**on**	**square**	**13**	**intervenes**	**.**
因为	这	数字	在	正方形	-	介入	.

因为第 13 格上的图形挡住了视线。

[nɔːr] , [ɪf] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - ,

Nor	**,**	**if**	**the**	**cavalry**	**is**	**moved**	**to**	**square**	**37**	**,**
也不	,	如果	这	骑兵	是	已搬	到	正方形	-	,

如果骑兵被调到第37格，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː]['æftərwərdz][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - [ɔːr] - , [waɪl] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['ɑːkjupaɪd] [skwer] - .

could	**it**	**afterwards**	**be**	**moved**	**to**	**square**	**35**	**or**	**34**	**,**	**while**	**a**	**figure**	**occupied**	**square**	**36**	**.**
可以	它	然后	是	已搬	到	正方形	-	或者	-	,	尽管	一个	数字	占领	正方形	-	.

之后，它能否被移到第 35 或 34 格，而第 36 格则被一个图形占据?

[ɪf] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɑːn] [skwer] - [ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - ,

If	**the**	**Cavalry**	**on**	**square**	**15**	**is**	**moved**	**to**	**square**	**37**	**,**
如果	这	骑兵	在	正方形	-	是	已搬	到	正方形	-	,

如果将15号方格上的骑兵移动到37号方格，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['æftərwərdz][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - , - , [ɔːr] - , [ɔːr][tuː; tə] - [ɔːr][sɪks] ,

it	**could**	**afterwards**	**be**	**moved**	**to**	**square**	**29**	**,**	**21**	**,**	**or**	**12**	**,**	**or**	**to**	**22**	**or**	**6**	**,**
它	可以	然后	是	已搬	到	正方形	-	,	-	,	或者	-	,	或者	到	-	或者	6	,

之后它可以被移到第29、21或12格，或者移到第22或6格。

[ɔːr][tuː; tə] - , - , [ɔːr] - , [ɔːr][tuː; tə] - , [ɔːr][tuː; tə] - [ɔːr] - ,

or	**to**	**30**	**,**	**23**	**,**	**or**	**15**	**,**	**or**	**to**	**38**	**,**	**or**	**to**	**45**	**or**	**53**	**,**
或者	到	-	,	-	,	或者	-	,	或者	到	-	,	或者	到	-	或者	-	,

或者到 30、23 或 15，或者到 38，或者到 45 或 53，

[ɔːr][tuː; tə] - , - , [ɔːr] - , [ɔːr][tuː; tə] - , - , [ɔːr] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	**to**	**52**	**,**	**65**	**,**	**or**	**76**	**,**	**or**	**to**	**44**	**,**	**51**	**,**	**or**	**57**	**,**	**etc**	**.**
或者	到	-	,	-	,	或者	-	,	或者	到	-	,	-	,	或者	-	,	ETC	.

或者到 52、65 或 76，或者到 44、51 或 57 等。

“ [laɪt] ['ɪnfəntri] [muːvz] [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] , [də'rektli; daɪ'rektli]['fɔːrwərd] , [raɪt] [ɔːr][left] [ə'bliːkli] ,

“	**Light**	**Infantry**	**moves**	**one**	**,**	**two**	**,**	**or**	**three**	**squares**	**,**	**directly**	**forward**	**,**	**right**	**or**	**left**	**obliquely**	**,**
“	光	步兵	移动	一	,	二	,	或者	三	正方形	,	直接地	向前	,	正确的	或者	左边	斜向	,

轻步兵可以向前、向右或向左斜行一、二或三格，

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪər] .

and	**one**	**or**	**two**	**squares**	**in**	**any**	**other**	**direction**	**,**	**at**	**the**	**discretion**	**of**	**the**	**player**	**.**
和	一	或者	二	正方形	在	任何	其他	方向	,	在	这	审慎	的	这	玩家	.

玩家可自行决定在其他任何方向上移动一到两个方格。

” [naʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] ['ɑːkjupaɪz] [skwer] - ,

”	**Now**	**,**	**if**	**a**	**piece**	**of**	**Light**	**Infantry**	**occupies**	**square**	**36**	**,**
”	现在	,	如果	一个	片	的	光	步兵	占据	正方形	-	,

“现在，如果一个轻步兵单位占据了第36格，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [skwer] - , - , [ɔːr] - ; [left]
it could be moved directly forward to square 51 , 64 , or 75 ; left
它 可以 是 已搬 直接地 向前 到 正方形 - , - , 或者 - ; 左边
[əˈbliːkli] [tuː; tə] [skwer] - ,
obliquely to square 43 ,
斜向 到 正方形 - ,

它可以直接向前移动到第 51、64 或 75 号方格；也可以向左斜移到第 43 号方格。

- , [ɔːr] - ; [raɪt] [əˈbliːkli] , [tuː; tə] [skwer] - , - , [ɔːr] - ; [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
50 , or 56 ; right obliquely , to square 44 , 52 , or 59 ; to the left ,
- , 或者 - ; 正确的 斜向 , 到 正方形 - , - , 或者 - ; 到 这 左边 ,

50 或 56；向右斜至 44、52 或 59 号方格；向左，

[tuː; tə] [skwer] - [ɔːr] - ; [əˈbliːkli] [tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [rɪr] , [tuː; tə] [skwer] - [ɔːr] - ;
to square 35 or 34 ; obliquely to the left and rear , to square 28 or 20 ;
到 正方形 - 或者 - ; 斜向 到 这 左边 和 后部 , 到 正方形 - 或者 - ;

到第 35 或 34 号方格；向左后方斜向到第 28 或 20 号方格；

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [tuː; tə] [skwer] - [ɔːr][faɪv] ; [əˈbliːkli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] ,
to the rear , to square 21 or 5 ; obliquely to the right and rear ,
到 这 后部 , 到 正方形 - 或者 5 ; 斜向 到 这 正确的 和 后部 ,

向后，到21号或5号方格；斜向右后方，

[tuː; tə] [skwer] - [ɔːr] - ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə] [skwer] - [ɔːr] - .
to square 29 or 22 ; and to the right , to square 37 or 38 .
到 正方形 - 或者 - ; 和 到 这 正确的 , 到 正方形 - 或者 - .

到第 29 或 22 格；向右到第 37 或 38 格。

“ [ˈɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [muːvz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] , [æt; ət][ðə; ði][dɪˈskreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Infantry of the Line moves one or two squares , at the discretion of the
“ 步兵 的 这 线 移动 一 或者 二 正方形 , 在 这 审慎 的 这
[ˈpleɪər] ,
player ,
玩家 ,

“线列步兵移动一格或两格，由玩家决定。”

[ɪn][ˈeni][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
in any direction .
在 任何 方向 .

向任何方向。

” [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wɜːr; wər][ɑːn] [skwer] - ,
” If a piece of Infantry of the Line were on square 13 ,
” 如果 一个 片 的 步兵 的 这 线 是 在 正方形 - ,

“如果一队步兵在第13格，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [ˈiːðər] [tuː; tə] [skwer] - , - , - , - , - , [faɪv] ,
it could be moved either to square 29 , 44 , 21 , 28 , 12 , 5 ,
它 可以 是 已搬 任何一个 到 正方形 - , - , - , - , - , 5 ,

它可以移动到第 29、44、21、28、12 或 5 个方格中。

[sɪks] , - , - , [ɔːr] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
6 , 14 , 22 , or 30 , etc .
6 , - , - , 或者 - , ETC .

6、14、22 或 30 等。

“ [ɑːrˈtɪləri] [muːvz] [daɪˈægənəli] , [wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [skwer] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [æt; ət][ðə; ði]
“ Artillery moves diagonally , one , two , or three squares at a time , at the
“ 炮兵 移动 对角线 , 一 , 二 , 或者 三 正方形 在 一个 时间 , 在 这
[dɪˈskreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪər] .
discretion of the player .
审慎 的 这 玩家 .

“炮兵可以斜向移动，一次移动一格、两格或三格，具体移动距离由玩家决定。

" [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['biːɪŋ] [ɑːn] [skwer] [naɪn] , [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [wʌn] ,
" A figure of Artillery being on square 9 , could be moved to square 1 ,
" 一个 数字 的 炮兵 存在 在 正方形 9 , 可以 是 已搬 到 正方形 1 ,

"位于第9格的炮兵形象可以移动到第1格，

[ˌtuːˈtuː] , - , - , - , - , - , [ɔːr] - .
2 , 17 , 24 , 31 , 18 , 26 , or 34 .
2 , - , - , - , - , - , 或者 - .

2、17、24、31、18、26 或 34。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] - ,
If it were moved to square 31 , it could then be moved to square 39 ,
如果 它 是 已搬 到 正方形 - , 它 可以 然后 是 已搬 到 正方形 - ,

如果它被移到第31格，那么它就可以被移到第39格。

- , [ɔːr] - , [ɔːr] [bæk] [tuː; tə] - , - , [ɔːr][naɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
47 , or 55 , or back to 24 , 17 , or 9 , etc .
- , 或者 - , 或者 后退 到 - , - , 或者 9 , ETC .

47，或者 55，或者回到 24，17，或者 9 等等。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːkjupaɪd] [skwer] - , [noʊ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] ,
If a piece of Artillery occupied square 51 , no figure of the opposite party ,
如果 一个 片 的 炮兵 占领 正方形 - , 不 数字 的 这 对面的 派对 ,

如果一门火炮占据了第51格，则对方没有数字。

[ɪkˈsept] [ɑːr'tɪləri] , [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [skwer] - , - , - , - , - , - ,
except Artillery , could be placed on square 58 , 65 , 73 , 57 , 63 , 70 ,
除了 炮兵 , 可以 是 放置 在 正方形 - , - , - , - , - , - ,

除了炮兵之外，其他单位可以放置在第58、65、73、57、63、70号方格上。

- , - , - , - , - , [ɔːr] - ,
43 , 35 , 27 , 44 , 37 , or 30 ,
- , - , - , - , - , 或者 - ,

43、35、27、44、37 或 30

[ənˈles] [ðæt] [skwer] [wɜːr; wər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
unless that square were next to the Artillery of the other side .
除非 那 正方形 是 下一个 到 这 炮兵 的 这 其他 边 .

除非那个方格紧挨着对方的炮兵阵地。

[siː] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['relətɪv] [tuː; tə] [ɑːr'tɪləri] , [peɪdʒ][sɪks] .
See rules of the game relative to Artillery , page 6 .
看 规则 的 这 游戏 相对的 到 炮兵 , 页 6 .

有关炮兵的游戏规则，请参见第 6 页。

" [ðə; ði]['wægən][kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [skwer] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
" The Wagon can be moved one or two squares at a time ,
" 这 车皮 能 是 已搬 一 或者 二 正方形 在 一个 时间 ,

"马车一次可以移动一到两格，

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪər] .
at the discretion of the player .
在 这 审慎 的 这 玩家 .

由玩家自行决定。

" [ðə; ði]['wægən] ['biːɪŋ] [ɑːn] [skwer] - , [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [skwer] [θriː] , [fɔːr] ,
" The Wagon being on square 11 , could be moved to square 3 , 4 ,
" 这 车皮 存在 在 正方形 - , 可以 是 已搬 到 正方形 3 , 4 ,

"马车位于第 11 格，可以移动到第 3 格、第 4 格，

- , - , - , [ɔːr] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
20 , 28 , 19 , or 26 , etc .
- , - , - , 或者 - , ETC .

20、28、19 或 26 等。

[pleɪt] [fɔːr] .
PLATE 4 .
盘子 4 .

图版 4。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔːrd] ,
When a piece is taken it is removed from the board ,
什么时候 一个 片 是 已采取 它 是 已移除 从 这 木板 ,

当棋子被取走时，它就会从棋盘上移除。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [piːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [skwer] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and the piece by which it is taken is placed on the square which was
和 这 片 经过 哪个 它 是 已采取 是 放置 在 这 正方形 哪个 曾是
['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['kæptʃərd] [piːs] .
occupied by the captured piece .
占领 经过 这 捕获 片 .

将夺取棋子的棋子放在被俘获棋子所占据的方格上。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[wen'evər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][wʌn][saɪd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
Whenever a piece of Artillery of one side is placed in range of a piece of
每当 一个 片 的 炮兵 的 一 边 是 放置 在 范围 的 一个 片 的
[ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,
Artillery of the other side ,
炮兵 的 这 其他 边 ,

当一方的火炮置于另一方火炮的射程内时，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [piːs] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]['sekənd] .
the first piece can be taken by the second .
这 第一的 片 能 是 已采取 经过 这 第二 .

第一块可以被第二块拿走。

[siː] [pleɪt] [fɔːr] , ['fɪgjər] [wʌn] .
See Plate 4 , Figure 1 .
看 盘子 4 , 数字 1 .

参见图版 4，图 1。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ɑːrmz]
The necessity of the co - operation of two or all of the different arms
这 必要性 的 这 合作 - 手术 的 二 或者全部 的 这 不同的 武器
[ˌreprɪ'zentɪd] ,
represented ,
代表 ,

两个或所有不同兵种之间合作的必要性，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðer; ðər] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	in	many	instances	their	dependence	on	the	support	of	each	other	,
和	在	许多	实例	他们的	依赖性	在	这	支持	的	每个	其他	,

而且在很多情况下，他们彼此依赖，互相扶持。

[ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['riːəl] ['bætlz] .

is	demonstrated	in	many	real	battles	.
是	已证明	在	许多	真实的	战斗	.

这一点在许多真实的战斗中都得到了验证。

[[diː]]

[	D	]
[	D	]

[D]

[ðə; ði]['wægən][ɪz] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ;

The	Wagon	is	captured	in	the	same	manner	as	other	figures	are	;
这	车皮	是	捕获	在	这	相同的	方式	作为	其他	数据	是	;

马车的捕获方式与其他人物的捕获方式相同；

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['teɪkən] [waɪl] ['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv][ɪts][saɪd] .

it	cannot	be	taken	while	under	cover	of	a	piece	of	Artillery	of	its	side	.
它	不能	是	已采取	尽管	在下面	覆盖	的	一个	片	的	炮兵	的	它是	边	.

在己方火炮掩护下，无法夺取它。

[[iː]]

[	E	]
[	E	]

[E]

[sək'ses] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'wɔːrdz][ə; eɪ][boʊld]['ɑːpəreɪtər] , [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][wɔːr] ,

Success	sometimes	rewards	a	bold	operator	,	in	this	game	as	well	as	in	war	,
成功	有时	奖励	一个	大胆的	操作员	,	在	这	游戏	作为	出色地	作为	在	战争	,

在游戏中，以及在战争中，成功有时会奖励那些大胆的行动者。

[huː] , [ig'nɔːɪŋ] [ɔːl] [ək'septɪd] ['θiːərəmz] , ['ventʃərz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hæzərdəs] ['entərpraɪz] .

who	,	ignoring	all	accepted	theorems	,	ventures	upon	a	hazardous	enterprise	.
WHO	,	忽略	全部	公认	定理	,	风险投资	之上	一个	危险	企业	.

他无视所有公认的理论，冒险从事一项危险的事业。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz]

The	cover	image	for	this	eBook	was	created	by	the	transcriber	and	is
这	覆盖	图像	为了	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是

['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

entered	into	the	public	domain	.
进入	进入	这	民众	领域	.

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神